



Paulskirche, Almanya'da Parlamento'nun 18 Mayıs 1848'deki ilk oturumuna ev sahipliği yapmıştı

Frankfurt'un 150. yıl onuru



18 Mayıs 1848 yılında dünyaya gelen ilk Alman parlamentosunun 150. kuruluş yıldönümü törenine Cumhurbaşkanı Roman Herzog ve eşi, Federal Parlamento Başkanı Rita Süsmuth, SPD Federal Başbakan Adayı Gerhard Schröder, Hessen Eyalet Başbakanı Hans Eichel, Hessen Eyalet Meclis Başkanı Klaus Peter Möller de katıldı. Frankfurt Anakent Belediye başkanı Petra Roth'un ev sahipliği yaptığı törende, Polonya eski Cumhurbaşkanı Lech Walesa ile, 16 eyalet meclisi temsilcisi ve çok sayıda bakan ve milletvekili de hazır bulundu.

▼ Frankfurt'un ünlü Paulskirche salonunda 150 yıl önce toplanan ve bütün eyaletlerden temsilcilerin hazır bulunduğu ilk meclisin ilkeleri, Almanya'nın bugünkü demokratik düzen ve anayasasının temelindeki en önemli harç olarak tanınıyor.

▼ "Özgürlüğe uzanan yol" olarak tanımlanan ilk parlamentonun kuruluşunun 150. yıldönümü, Frankfurt'ta Eylül ayı sonuna dek çok sayıda etkinlikle kutlanacak. (8.Sayfada)

Bence

Mehmet Canbolat



Siyasette „Göçmen Figuranlık“

Almanya'da seçmenler, 27 Eylül 1998 tarihinde sandık başına gidecek ve bir anlamda, 16 yıllık Helmut Kohl iktidarının yazgısını belirleyecek.

Bilindiği gibi Almanya'da Federal Parlamento'da ismi Türk, ancak Alman kimlikli, bize yakın olduklarını hissettirmiş iki milletvekili de görev yapıyor.

Sözün özü; belediye meclisi, eyalet parlamentoları derken, Avrupa'nın değişik ülkelerindeki politik karar organlarında, o ülkenin dilinde biraz zor telaffuz edilen isimlerin sayısı da artık artmaya başladı.

Almanya'da geçen dönemki seçimlerde Leyla Onur ile Cem Özdemir'in başı başı günlerce Türk medyasını meşgul etti ve bu ilişki, özellikle Cem Özdemir ve aynı cepheden bazı isimlerle inişli çıkışlı bir grafik çizdi.

Şimdi bu ilişkiler veya ilişkisizlikler üzerinde durmaktansa, beni (umarım yıllardır bu topraklarda yaşayan çoğu insanımız da aynı şeyi paylaşır) rahatsız eden bir noktaya özellikle işaret etmek istiyorum.

Diğer ülkeler için fazla bir şey söylemek istemiyorum ama, Türk nüfusu açısından yoğunluk arzeden Almanya'da politikaya soyunan isimler, (Leyla Onur hariç) kendisini nedense „göçmenlik edebiyatı“ üzerine yoğunlaştırmış. Göçmenlik ve yabancılar konusundaki siyasetle yatıp aynı düşünceyle kalkan politikacı konumundan bir türlü kurtulamıyorlar. (Devamı 2. Sayfada)

Halk Dansları Yarışması 27 Haziran'da Langen'de

Büyük Şölen!

▼ Her yıl geleneksel olarak düzenlediğimiz Türk Halk Dansları Yarışması bu yıl 27 Haziran Cumartesi günü Kreis Offenbach'a bağlı Langen-Stadthalle salonunda yapılacak. IV. Türk Halk Dansları yarışmamızda Almanya'nın değişik kentlerinden 10 ekip mücadele sergileyecek. Büyük şöleni Hessen Başbakanı Hans Eichel ile T.C. Kültür Bakanı İsmihan Talay da onurlandıracak.



**Almanya'daki Çocuğunuz İçin
Oturma İzni Başvurusu
30 Haziran 1998'de Sona Eriyor**

Uyarılar 19. Sayfamızda

Sayfa 12-13



Paulskirche ve 150. yıl

....Dünya tarihinin hiç yaşamadığı bir biçimde, Almanya'da halk bir devrimi gerçekleştirdi. Bu öyle bir anlamlı devrimdi ki; bazı küçük istisnalar hariç, şiddeti etkisiz kalan bir karaktere sahipti..." Değerli Toplum Okurları;

Bu sözler 1989 yılında hep birlikte yaşadığımız Doğu Almanya'daki barışçıl halk hareketine özgü Alman parlamentosunda bir milletvekilinin konuşmasından alınmış değil. Bu sözler, bundan tam 150 yıl önce Leipzig milletvekili Robert Blum'un Frankfurt Paulskirche salonunda yaptığı konuşmadan kısa bir kesit.

Bildiğiniz gibi 1848/49 yılına denk gelen halk devriminin ardından Paulskirche salonunda bir parlamento kurulmuştu.

Avrupa'nın birçok bölgesi çok karışık o dönemlerde. Çeşitli sebeplerden ötürü insanlar ayaklanıyor, gösteriler yapıyor ve hareketler farklı sonuçlar yaşıyordu. Bütün bu hareketlerin ortak bir yanı vardı, o da; insan hakları ve halkın egemenliği idi.

Bu, derebeylerin hükümlarlığına karşı bir direniş olarak da kendini gösteriyordu. Bakın Wiesbadenli devrimci Georg Böhning 1848 yılının Nisan ayında ne demiş:

Cumhuriyet neden en basit ve amaca uygun bir yönetim şeklidir?

Çünkü, burada söz sahibi olan halktır ve parlamentosu vardır. Derebeylerin herhangi bir sınırlaması söz konusu değildir."

Bu sözlerin ardından bugün artık tam 150 yıl geçti, belki o günlerin hedefleri bugün için fazla devrim sayılamayabilir. Ancak, o günlerin koşullarında "Halkın kendi kendisini idare etmesine bir türlü kabullenmek istemeyen derebeylere uykusuz geceler yaşattığı da bir gerçek. Bugün gerçekten biz neredeyiz? Etrafı tamamen kuşatılmış bir demokraside yaşadığımız kesin. O günlerin, "Kirksekizler"in istemlerinin çoğu yerine gelmiş. Ancak birtakım yanlışlıklar da yok değil. Büyük harflerle yazmaya çalıştığımız insan hakları konusunda bu-

gün neredeyiz? İşte artan yabancı düşmanlığı dışta ise, çok sayıda silahlı mücadele örnekleri ile karşı karşıyayız.

Uzağa gitmeyelim, bu ülkenin insanları ile, onların temsilcileri durumundaki bizler, politikacılar arasındaki ilişkiler nasıl?

1848 yılındaki egemen güçler, o günkü toplumda yaşanan ekonomik, teknolojik ve sosyal gelişmelere gereken reform yanıtını verememişti. Buna bugün reform tıkanıklığı deniyor. Bir politikacı olarak bunu burada "bizim deftere" yazmak istiyorum.

Milletvekili Carl Nauwerck 1848 yılında Frankfurt Paulskirche salonunda "Kutsal Çalışma Hakkı" başlığıyla oldukça hararetle bir konuşma yapmıştı. İçinde bulunduğumuz 1998 yılında karşı karşıya bulunduğumuz tabloyu düşündükçe, 150 yıl önceki bir konuşmanın bugünü çok iyi yansıttığını görebiliyorum.

1849 yılında Paulskirche girişiminin baltalanmasının ardından ülkede yoğun bir sosyal gerilim başgöstermişti. Toplumda giderek "Demir yumruk" arayışı belirmişti. Nitekim, yüzyıllarda halkın otorite arayışının korkunç sonuçları da, sadece bizim vatanımızı değil, Avrupa'nın da başına bela olmuştu. Paulskirche gerçeği bize, insan hakları, adalet ve politik katılım hedefinde halkın angajmanının ne denli önem taşıdığını açıkça gösteriyor. Özgürlüğün bedeli, sürekli uyanık kalmaktır. Öyle sanıyorum, 1848 yılının hepimizi ilgilendirmesi gereken en önemli mesajı da bu olsa gerek.



Günaydın Marketler Zinciri sahibi Nejat Günaydın ve ortağı Ulvi Koçak, Türkiye'den gönderilen gıda ürünlerinin Almanya'ya girişte ATR 1 Belgesi yüzünden güçlüklerle karşılaşmasından şikayetçiler.

Gümrükçü işgüzarlığı!

Kreis Offenbach'a bağlı Langen'deki Alman gümrük memurlarının yapılmış ek anlaşmaları bilmekten ötürü Türkiye'den gelen gıda ürünlerine karşı bürokratik zorluk çıkartıyor.

Gıda alanında çalışan Günaydın Marketler Zinciri sahibi Nejat Günaydın ve ortağı Ulvi Koçak, Alman memurların kısa adı ATR olan gıda ürünlerinin tanımlıklarını söyledi ve İstanbul'dan gelen iki kamyon gıda maddesini çekmek için Ankara, Bonn, Frankfurt arasında mekik dokuduklarını söyledi.

EUR 1 Belgesi

Nejat Günaydın, Türkiye'den adına gönderilen çeşitli gıda maddelerini her zaman yaptığı gibi ATR 1 belgesi ile çekmek istedi ancak memurun "Bu belge geçerli değil. Gönderici firmanın bu mal için "EUR 1" belgesi yollaması gerekir." yanıtıyla karşılaştı.

Türk ürünlerinin gümrükte çürütmesine gönlünün el vermediğini ve bunun Türkiye'nin ulusal gelir kaybı anlamına geleceğini sözlerine ekleyen işadamı Nejat Günaydın ile Ulvi Koçak'ın yardımına daha sonra Bonn Bürokrasisi Ticaret Müşavirliği koştı.

Türk uzmanlar, "1996 yılında yapılan anlaşma ile, gümrükleme işlemlerinde ATR belgesi yerine EUR belgesi kullanılması kararlaştırılmış ve 1 Ocak 1998'e kadar geçiş süresi öngörülmüştü. Ancak daha sonra yani bu yılın şubat ayında ek bir anlaşma daha gerçekleşti ve buna göre ATR belgesinin gümrüklemede kullanma süresi 31 Aralık 1998'e kadar bir kez daha uzatılmış oldu." görüşünü savundu.

Yardıma Hazırız

Uzmanlar, yıl sonuna kadar geçiş süresinin devam ettiğini ancak, küçük gümrüklerin yeni sözleşmeden habersiz olabileceğini hatırlattılar ve benzeri zorlukla karşılaşacak Türk esnafların vakit geçirmeksizin kendilerine başvurmalarını tavsiye ettiler.

'98 de pek çok yenilik

Eğlenceye Özlem

Bir giriş biletiyle parkımızdaki bütün eğlence ve gösterileri ücretsiz izleyebilirsiniz. Arzu eden herkese giriş fiyatları, gruplar için özel indirimler, geceleme olanakları ve birkaç gün süreli programlar hakkında daha geniş bilgi ve broşür gönderiliriz. Ulaşım olanakları konusunda otobüs şirketleri ile Devlet Demiryolları işletmesinden de bilgi edinmeniz mümkündür.

01.04.-27.09., ve 03.-04.10., ile 10.10.-01.11.1998 tarihleri arasında hergün açığız.

Holiday Park

D-67454 Hassloch/Pfalz
Info: 6324/5993-900 • Fax: 5993-50
Internet: <http://www.holidaypark.de>
E-mail: holidaypark@t-online.de

HOLIDAY PARK BİLGİ KUPONU
Holiday Park D-67454 Hassloch adresine gönderiniz
Lütfen ücretsiz bilgi broşürü yollayınız
O 20 kişiden fazla gruplar için talebiller
O Genel bilgiler



Bence

Mehmet Canbolat

Siyasette "Göçmen Figuranlık"

(Baştarafı 1. Sayfada)

Oysa bu politikacıların, sempatanların bağlı oldukları partilerin dünyası sadece yabancılar edebiyatı üzerine dönmüyor. Bu partilerin de herhalde ekonomi, maliye konularında, Avrupa ve dünyanın geleceği konusunda bir siyaseti, bir programı vardır. Bu politik arena içinde, bir koltuk, bir sıfat sahibi olan, belki de belli sıfatları kapmaya çalışan kişilerin de böyle bir konuda söyleyebilecek bazı şeyleri olduğunu düşünmek, olacağına inanmak istiyorum ama...

Türk medyasında yer alan açıklamalara şöyle bir bakın, tamamen yabancılar konusunda üretilen şeyler... Bıkıran, usandıran, gına getiren hey aynı sözler... hep aynı sözler... Hep aynı edebiyat.

Oysa istediğim, arzu ettiğim ve burada bir kez daha yüksek sesle dile getirmek bir tek şey var: Almanya'da Avrupa'nın değişik ülkelerinde politika yapan, politikada herhangi bir karar mekanizmasına hazırlanan veya siyasete ilgi duyanlardan ve özellikle genç insanlarımızdan bir beklentim var.

Nerede olursanız olun, ister şehir ister eyalet veya federal parlamentolarda, ister siyasi partilerin yerel veya diğer birimlerinde görev alın, artık bıktıran yabancılar siyaseti alışkanlığından birazcık sıyrılıp yeni misyonlar üstlenin.

Yeni soluklar arayın. Ufkunuzu ve hedeflerinizi geniş tutun. Umarım yanılıyorumdur, artık aşağılık kompleksi izlenimi bırakan Göçmenler Kurulu sözcülüğü yerine siyasi karar mekanizmalarında oluşturulan maliye, eğitim, imar, ekonomi, çağdaş kentleşme, Avrupa komisyonlarında görev alın.

Onlardan biri olduğunuzu, onlarla birlikte hatta belki de onlardan daha iyi fikir üretebileceğinizi gösterin. Partinizi ve içinde yaşadığınız toplumu 21. yüzyıla taşıyacak, toplumun değişik istemlerine yanıt verecek yeni vizyonlara, yeni düşünce biçimlerine imza atın, omuz verin.

Yıllardır önünüze konmuş yabancılar politikası yaparak, kendinizi harcamayın, harcatmayın. Aynı sakızı çiğnemekten artık vazgeçin. Göçmenlik çemberinde sıkışıp kalarak kendinizi bir kez daha yabancılaştırmayın. Avrupalı'nın, (umarım yanılıyorum) zaten arzuladığı bir oyunda figuran olmayın.

Kırın artık bir çemberi... Evrensel olun, bu dünyanın insanı olun.

Bunu başardığınızda, inanın, hem birey olarak kendinize, hem geldiğiniz hem de içinde yaşadığınız topluma daha çok faydalı olacaksınız.

IMPRESSUM

Toplum: Regional, Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 . 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225 . Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy Halkla İlişkiler/Öffentlichkeitsarbeit: Ayhan Azak Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar.Ge. 63225 Langen Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

29 Mayıs 1993 gecesi ırkçı grupların saldırısı sonucunda yanan evde 5 ferdini yitiren Genç ailesinin acıları, kelimelere sığacak gibi değil. Anne

Mevlûde Genç, eşi Durmuş Genç, faciada ağır yaralanan oğlu Bekir Genç, kendilerini ziyaret eden arkadaşımız Mehmet Canbolat'a (solda) „Yavrularımıza mezar olan Solingen bizden çok şey aldı götürdü. Ama, herşeye rağmen burada kalacağız. İnsanları hep beraber barış için güneşe koşmaya çağırıyoruz.“ diyor.



Sanki uçup gitmiş beş kuş Solingen'deki ağaçlardan!

Amasya'nın Taşova ilçesi Mercimek köyünden Genç ailesinin bir ekmek uğruna geldiği ve 5 yıl önce sine değin „bıçaklarının keskinliğiyle tanınan ikinci vatanımız“ dedikleri Solingen'de

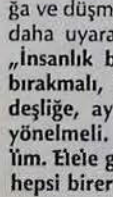


29 Mayıs 1993 tarihinden bu yana tam 5 yıl geçti. O günden bu yana artık kimse Solingen deyince kın bıçakları düşünmüyor. Akla gelen bir şey varsa, o da Genç ailesinin evine yapılan ırkçı kundaklama sonucu Salime Genç, Hülya Genç, Hatice Genç, Gülsün İnce ve Gülistan Öztürk'ün yanarak can vermeleri.

İbret alsınlar

Mevlûde Genç, bu acının sembolü artık. Yüreğini yakan ateşe rağmen „Yine de kin duymuyorum“ diyor. Her fırsatta barıştan söz ediyor. Birlikten, iyi ilişkilerden anlatıyor. Masum ama içten düşünceleriyle Alman toplumuna „insanlık ve hoşgörü“ derisi veren Mevlûde Genç, aradan geçen 5 yılda olup bitenleri değerlendiriyor. Ailesinin 5 ferdine mezar olan evin belediye tarafından yıkılmasına gösterdiği „rıza“yı bugün „cahillik“ olarak yorumluyor. Mevlûde Genç, „bugünkü aklım olsaydı, o evin yıkılmasına evet demezdim. O ev öyle kalmalıydı. Gelip geçenler, ziyaret edenler ibret almalıydı. Ama geçti artık. Çok pişmanım.“ diyor.

Acıların anası, yıkılan evin yerine dikilen 5 kestane ağacıyla yaşıyor artık. Ağaçların özünde, yanan 5 canını görür gibi oluyor. Toplum, ırkçılığa ve düşmanlığa karşı bir kez daha uyarı Mevlûde Genç, „İnsanlık bu tür karanlıkları bırakmalı, onun yerine kardeşliğe, aydınlığa ve güneşe yönelmeli. Beraber yürüye- lim. Elele gidelim. Çocukların hepsi birer gül gibidir. Onla-



man Herzog da bizi davet etmişti.“ diyor. Herkese minnet borçlu gibi. Ama bir kişi hariç, „Kohl“ diyor. Onun tavrından hayal kırıklığı yaşamış gibi...

„Barış istiyorum, barış... barış“ derken, Solingen'deki

29 Mayıs 1993 gecesi ırkçı grupların saldırısı sonucunda yanan evde 5 ferdini yitiren Genç ailesinin acıları, kelimelere sığacak gibi değil. Kamuoyunda yaptığı açıklamalarıyla barışı sembol edinen „Acıların Anası“ Mevlûde Genç, kundaklanan evin belediye tarafından yıkılmasını „Şimdiki aklım olsaydı, yıkılmasına evet der miydim hiç!. Bir cahillik ettim işte.“ diyor ve „5 masum canıma mezar olan bu ev, o günkü korkunçluğuyla ayakta kalmalıydı. Burayı görüp irkilen herkes vahşetten ders çıkarmalıydı“ diyor.

anma töreninde Devlet Bakanı Prof. Hikmet Sami Türk ile onlarca insanı da gözyaşlarına boğan Mevlûde Genç, „Yavrularımı bir kuş gibi elimden uçurdum. Devlet uyan-sın. Benim çocuklarım yandı, başkaların çocukları yanmasın, yitmesin, ölmesin. İnsanları yeni acılara götürecek saldırılar, düşmanlıklar olmasın.“ diye ekliyor. Mevlûde Genç, kundaklanan evin arsasındaki ağaçlarla avunuyor artık.

Minnet duyguları

Mevlûde Genç, ailesiyle birlikte artık Almanya'nın göz bebeği gibi. Devlet büyük ilgi gösteriyor. Ana Mevlûde Genç, acılarını paylaştan herkese için „Allah onlardan razı olsun.“ diyor. Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti eski Başbakanı Johannes Rau'nun eşyle birlikte kendi evini ziyaret ettiğinden, birlikte Türk çayı içtiklerinden bahsediyor. „Ro-

man Herzog da bizi davet etmişti.“ diyor. Herkese minnet borçlu gibi. Ama bir kişi hariç, „Kohl“ diyor. Onun tavrından hayal kırıklığı yaşamış gibi...

Mevlûde Genç, „Acımız, öyle kelimelerle ifade edile-

de dile getiren Mevlûde Genç, daha sonra şunları dile getiriyor:

Kardeşlik çağrısı

„Solingen artık bizim ikinci vatanımız. Alman kardeşlerimiz de bizi artık böyle görsünler. Yaşamımın geri kalan bölümünü artık yabancı olarak geçirmek istemiyorum.“ diyor. „Ölürsem de burada öleyim. Burada toprağa verileyim. Yeter ki ellerimizi, kalplerimizi birleştirelim. Kötülükler olmasın. Kardeş kardeş yaşayıp gidelim.“

Mercimek Köyü'nün yüzlerce insanı ağırladığını belirten Mevlûde Genç'in Türkiye'den de bir isteği var:

„Köyümüze artık her yıl çok sayıda Alman geliyor. Ama bir misafirhanemiz yok. Ankara'daki büyüklüğümüzden dileğimiz şu. Mercimek Köyü'ne 10-15 yataklı güzel bir misafirhane yapılınsın. Yabancılar gelince köyde rahat etsinler.“

cek gibi hiç değil.“ diyor. Çocuklarının hepsinin Mercimek köyünde toprağa verildiğini, kendilerinin yaşama Solingen'de devam ettiklerini söylüyor. Acılı ana, Solingen'de yeni yapılan bir evde oturdukları yolundaki dedikodulardan oldukça üzgün:

„Hiçbirşey acıları dindiremez. Huzur içinde uyuyamıyorum. Yakılan evimizin arsasına dikilen ağaçlar sizler için birer ağaç, benim içinse birer evlat anlamına geliyor. Bazı kişiler, „Genç ailesi yeni evde oturuyor.“ diyor. Ben evi ne yapayım? Eski evimizde yavrularımızla çok mutlu-yduk. Ev yeni ama, bu evde kahvaltı hazırlayacak yavrularımız nerede? Yitirdiğimiz çocuklarımızın bedenleri yangın sırasında 80 santim küçülmüş. Evin çatısındaki kuşlar bile yanıp kül olmuş.“

Solingenli'yiz artık

28 yıldan bu yana Solingen'de yaşayan Genç ailesinin acılarını büyük bir hoşgörü olgunluğu ve bilgelik için-

Kemal Şener

Yazı Yorum



Bizi saf mı sanıyorlar?

Yurtdışındaki Türkler'e oy hakkının sağlanması meğer ne zormuş? Hangi partinin programına bakarsanız bakınız, hepsi de bu hakkın verilmesinin amansız savunucusu görünüyor.

Hangi hükümet işbaşına gelirse gelsin, adeta yemin billah oy hakkı sözü veriyor. Ama gelin görün ki, ne hikmetse hiçbir de bu işi bir türlü halletmiyor.

Bu durum, partilerimizin ve hükümetlerimizin bu konuda samimi olmadıklarını göstermektedir. DYP-CHP döneminde Tansu Hanım, gizlice yaptırdığı bir kamuoyu yoklamasında, yurtdışından kendisine oy gelmeyeceğini anlayıp bu işten vazgeçmişti.

Refahiyol Hükümeti, oy hakkı meselesini Avrupa ülkelerinde inceleme gezilerine gerekçe yapmakla yetindi. O zamanki Refah Partisi için, sınır kapılarında organize turlarla oy sağlamak yeterli görünüyordu. Şimdi, hükümetin dışardan destekçisi Deniz Baykal Bey, belki Tansu Hanım gibi kendisine oy gelmeyeceğini tesbit etmiş olmalı ki, pişmiş aşı su katma çabasında bulunuyor.

Yurtdışındaki Türkler'in siyasi tercihinin sağlıklı ve tam katılımla belirlenmesinin tek bir yolu vardır: **O da mektupla oy kullanmak.**

Şimdi Deniz Bey, güya oy hakkı istiyormuş gibi görünerek ama mektupla oy yolunu tıkayarak konsolosluklarda oy verilsin şeklinde imkansız savunuyor. Konsolosluklarda oy verilmesinin imkansız olduğunu bile savunmak demek, yurtdışındaki- ler oy vermesin demekle aynı anlamı taşır.

Eğer Deniz Baykal, yurtdışındakileri bu gerçeği anlamayacak kadar saf sanıyorsa, bilmelidir ki, sadece kendisini kandırmaktadır. Günün birinde bu oy hakkı sağlanacak olursa, sanıldığı kadar saf olmadığımızı oy kullanacağımız ilk seçimde ispat edeceğimizden hiç kimsenin kuşkusu olmamalıdır.

İrkçilik davalarında 10 kat artış gözlemlendi

Frankfurt Savcılığı'ndan yapılan açıklamaya göre, geçtiğimiz yıl kentteki mahkemelerde ele alınan ırkçı ve yabancı düşmanlığı içerikli davalarda 10 kat artış oldu. Yetkililer, bu gelişmeyi „ürkütücü“ olarak tanımlarken, bu suç dosyaları arasında Nazi dönemine özgü parola ve yazıları önemli bir yer tutuyor. Bu arada, Frankfurt Havalanında Danimarka ve Amerika'dan postayla gönderilen çok sayıda propaganda malzemesi de dikkati çekiyor. Uzmanlar ayrıca, aşırı sağcı grupların Internet üzerinde hazırlanan şifreli programlar ile çalıştıklarını söylüyor.

Yasemin sınırdışı edilecek



Almanya'dan 7 yıl önce sığınma isteyen anne ve babasının yanına 4 yıl önce Sivas'tan gelen 8 yaşındaki Yasemin Özdemir, (solda) ailesiyle birlikte sınırdışı edilme korkusu yaşıyor. Halen Frankfurt'ta Willemerschule adlı okulun 2. sınıfına devam eden Yasemin Özdemir'in Almanya'da kalması için okul yönetimi ve öğrenci birliği ayaklanırken, küçük kızın yazgısı Temmuz ayı sonunda belli olacak. Bugüne değin „Yasemin Özdemir Sınırdışı Edilmesin!“ adı altında kampanya açan öğrenciler ve okul yönetiminin girişimleri sonucu, Özdemir ailesinin okul bitimine kadar Frankfurt'ta kalmasına şartlı olarak izin verildi. Özdemir ailesi, kendilerinin Almanya'da kalması için açılan kampanyalardan büyük bir mutluluk duyarken, küçük Yasemin Alman arkadaşlarından ayrılmaktan çok korktuğunu ve Frankfurt'ta kalmak istediğini söyledi. Yasemin Özdemir için kolları sıvayan ve baskı grubu oluşturmayı hedefleyen çabalara ünlü yazar Günter Grass da destek veriyor. Grass, Willemerschule Öğrenci Temsilciliği'ne bir mektup göndermiş ve girişimi desteklediğini belirtmişti. Hessen Eyalet Parlamentosu Dilekçe Komisyonu'nun nihai kararı Temmuz ayı sonunda bekleniyor.



RMV-Xtratour „Satolar ve Saraylar“ programı ile artık tarih çocuklar için de heyecanlı oluyor. Bu poster üzerinde gezilip görülebilecek 19 ayrı tarihi mekan yer alıyor. Tabii bir dizi öneri ve RMV-durakları ile birlikte. Bu posteri RMV-Satis Noktaları'ndan ücretsiz alabilirsiniz. Öyleyse; çocuklarınızla birlikte tarihe uzanan bir yolculuk için ne bekliyorsunuz? Perdeler şimdi Ortaçağ için açılıyor! RMV. So kommen wir weiter.

MOBIL-TIP! 001



RMV-Grup Biletleri

5 çocuk veya 5 kişi için
(erişkin ve çocuklar olabilir)



Birlikte Seyahat Olanğı

RMV-Aylık veya Yıllık Abonman Kartı sahibi olan bir erişkin, bir başka erişkinin yanısıra öz çocuklarının hepsini veya 14 yaşına kadar 3 çocuğı hafta sonları veya tatil günleri ayrı bir ücret ödmeden yanında götürebilir.

RMV-Mobil Danışmanlığı:

Geniş ve gideceğiniz hat üzerine özel bilgileri RMV-Mobil Danışma Servisi'nden alabilirsiniz.



Hotline 0180/2351451



Internet <http://www.rmv.de>

Çocuklarınız 15. yüzyılda yaşamış mıydı?

RMV-Xtratour

Şatolar ve Saraylar

Çocuklara Yeniden Özgürlük

Sayın Okurlarımız,

Geçen sayımızda sevgiden ve sevginin insan üzerindeki yapıcı, olumlu etkilerinden söz etmiştik. Bugün ise sevgiye en çok gereksinimi olan varlıklardan, çocuklardan söz etmek istiyorum.

Gerçekten, çocuklar şu kadar, ekmek kadar, hava kadar sevgiye muhtaçtır. Onlar sevildikçe tomurcuklanıp çiçek açarlar. Sevgisiz, ilgisiz kalan çocuklar mutsuz olacakları gibi, kişilik gelişimleri olumsuz etkilenir ve bunun sonucunda da uyumsuz, problemli yetişkinler haline gelirler.

Bu nedenle çocuklara çocukluklarını doya doya yaşayabilecekleri bir ortam sağlamak, onları sevgiyle kucaklamak biz yetişkinlerin en başta gelen görevi olmalıdır. Aslında görevden de öteye doğal davranış şeklimiz olmalıdır.

Geçtiğimiz günlerde çocuk hakları ile ilgili olarak toplanan İLO'nun verdiği rakamlara göre dünya çocuk nüfusunun 1/3'ü çocukluklarını yaşamadıkları gibi, güçlerinin çok üzerindeki ağır koşullarda çalıştırılıyorlar. Yine araştırmalara göre, çocukların çalıştığı alanlar inşaat işçiliğinden tutun da, tekstil, deri ve boya sanayiine, tarım alanlarına, oto tamirciliğine, maden ocaklarına, hatta büyüklerin ulaşamadıkları derinliklerdeki ocaklara kadar uzanıyor. Ayrıca bu araştırmalarda üzüldüğümüzü görüyoruz; bazı uzakdoğu ülkelerinde, kız çocukları seks tacirlerinin elinde meta oluyor. Bir de sokak çocukları var. Bütün az gelişmiş ülkelerde, gelişmekte olan ülkelerde ve de yurdumuzda, Türkiye'de...

Daha çok büyük şehirlerde ortaya çıkan sokak çocuklarının sayısını da ilgilendirmeyecek kadar fazla değil. Ama neden çocuklar hayatın tehlikeleriyle burun buruna sokakta yaşasın?

Toplumcu

Gözüyle

Nermin AKSOY

Onların evsiz kalmalarının, sokağa terk edilmelerinin veya çocukların evlerinden kaçmalarının nedeni nedir? Bu nedenler ortadan kaldırılamaz mı? Devletin ilgili kuruluşları bu sorunlarla ilgileniyor mu? Bu konuda daha pek çok soru sorabiliriz. Ancak doyuru bir yanıt alabileceğimizi sanmıyorum. Oysa sevgisiz, hele sokağa terk edilebilecek kadar sevgisiz bir ortamda, kendi başına, bütün tehlikelere açık olarak yetişmiş bu çocukların, hem kendileri hem toplum için, sahip çıkılmazsa, gelecekte ne büyük tehlike oluşturacaklarının bilincinde olduğumuzu sanıyorum.

O nedenle çocuklarımızın geleceği, hele sokağa terk edilmiş çocuklarımızın geleceği konusunda bizler, tüm toplum olarak sorumluyuz. Kamu kuruluşları, bu konuda gerekli duyarlılığı göstermiyorsa, başlangıç aşamasında biz vatandaşlar kollarımızı sıvamak ve bu konuda sorumlu aramak yerine kendimiz görev üstlenmek, örgütlenmek veya kurulmuş, örgütlenmiş kuruluşlara destek olmak zorundayız. Bu bir vatandaşlık görevidir. O zaman devlet bu konulara eğilmek, sahip çıkmak zorunda kalacaktır.

Sokak çocukları ile ilgili olarak ilk defa Gazeteci Yusuf Ahmet Kulca, birkaç yıl önce kendi olanaklarıyla „Sokak Çocukları Gönüllüleri Derneği“ni kurmuştu. İlgilenenler Türkiye'de „0090 212 249 61 80“ no.lu telefondan derneğe ulaşabilirler.

Bu ilk girişimden sonra Çocuk Esirgeme Kurumu da sokak çocuklarıyla ilgili çalışmalara başladı. Ayrıca sokağa terk edilmiş ve suçla itilmiş, ceza görmüş çocukların tutukevinde ve sonrasında, yeniden hayata kazanılmaları, rehabilitasyonları ve eğitimleri için kurulmuş büyük özveriyle çalışan bir kuruluştan söz etmek istiyorum. Bu örgüt: „Türkiye Çocuklara Yeniden Özgürlük Vakfı“.

Başkanlığını Güney Haştemoğlu'nun yaptığı bu vakıf, anne ve babası tarafından terk edilmiş, sokakta bırakılmış, suçla itilmiş, hapse girmiş çocukları yeniden hayata kazandırmayı, kendisiyle ve çevresiyle barışık hale getirmeyi ve onları meslek sahibi yapmayı amaçlıyor. Vakıf olanaklarıyla sağladıkları güzel bir binayı derslikleri, yemekhanesi, atölyeleri, spor salonları, temizlik ve banyo bölümleri ile bir okul haline getirmişler. Onlara sahip çıkıp, uzmanlar aracılığıyla eğitimlerini sağlıyorlar. Uzmanları aracılığıyla, tutukevlerinde bulunan ve henüz okuma-yazma bilmeyen çocuklara, gençlere okuma-yazma öğretiyorlar.

Zaman içerisinde, yurtdışında yaşayan ve suçla eğilimi olan gençleri de bu vakıf çerçevesinde Türkiye'de eğitime hazırlıyorlar. Hele son günlerde yaşanan Muhlis Arı'nın sınır dışı edilme girişimi, Almanya'nın bundan sonra suçla eğilimli yabancı gençler için fazla zaman harcamayacağı ve en kısa yoldan ülkelerine geri gönderme yolunu seçeceği anlamına gelmektedir.

Nitekim 28 Mayıs 1998 tarihli gazetelerde yer alan bir habere göre başka Türk gençlerinin de sınır dışı edilmesi söz konusu. Bu gelişmenin devamının geleceğini düşünerek, tam anlamıyla Türkiye'de bilmeyen bu çocukların çevreye uyumu için Türkiye'de böyle kurumlara gereksinim vardır düşüncesindeyim. Türkiye Çocuklara Yeniden Özgürlük Vakfı'nın çalışmalarına ilgi duyanlar için telefon numarası şöyle: 0090 216 4149078 veya 4493999 veya 4193993. Hepinize en güzel günler diliyorum



Lehrerkooperative tarafından Frankfurt-Preungesheim semtindeki Theobald-Ziegler Schule okulunda yapılan panele katılanlar: solda: Yöneten Uwe Günzler (Hr) Nicola Küpelikilnç (İaf), Hildgrud Niebch (Diakonisches Werk) Günter Burkhardt (Pro Asyl) sağda: Rita Streb-Hesse (SPD), Dr. Albrecht Magen (CDU), Ignatz Bubis (FDP) ve Joschka Fischer (Yeşiller)



Almanya'da yabancılık duygusu ve sığınmacıların konumu Frankfurt'taki panelde tartışıldı „Nazi dönemiyle bugünü kıyaslamayın“

Almanya'da artan ırkçı gelişme ve mülteci adaylarına yönelik dışlayıcı uygulamalar, Frankfurt Preungesheim semtindeki Theobald Ziegler Schule adlı okulda düzenlenen bir panelde tartışıldı.

Toplantıda Almanya Yahudi Cemaati Başkanı ve FDP'li politikacı Ignatz Bubis, Yeşiller Birlik 90 Partisi Federal Meclis Grup Sözcüsü Joschka Fischer, SPD Federal meclis adayı Rita Streb-Hesse, CDU Frankfurt Belediye Meclisi Encümeni Dr. Albrecht Magen politik kanadı temsil etti.

Kitle örgütleri adına ise Nicola Küpelikilnç (İaf), Hildgrud Niebch (Diakonisches Werk) Günter Burkhardt (Pro Asyl) panelde hazır bulundu.

Yer yer sert tartışma ve söz düellosu şeklinde geçen ve yaklaşık 200 kişinin izlediği panelde Ignatz Bubis, Almanya'nın iddia edildiği gibi yabancı düşmanı bir ülke olmadığını ancak göçmenler yasasına sahip olmakla büyük bir yanlışlık yaptığını söyledi. Bubis, bir izleyicinin çeşitli nedenlerden ötürü Almanya'da kalmak isteyen yabancılara yönelik izlenen politikanın nazi dönemi uygulamasına benzetilmesini çok sinirlendi ve „Eğer Nazi döneminin korkunç koşulları bugün geçerli olsaydı, burada ne siz olurdu ne de

Lehrerkooperative Frankfurt tarafından Preungesheim-Theobald Ziegler Schule salonunda düzenlenen toplantıda, bazı dinleyicilerin yaklaşımına kızan Yahudi Cemaati Başkanı PDF'li politikacı Ignatz Bubis „Eğer o günün koşulları bugün olsaydı, şu an ne siz burada olurdu ne biz.“ dedi.

ben.“ dedi.

Yeşiller Birlik 90 Partili politikacı Joschka Fischer de, Bubis gibi bazı grupların sözlü saldırısına hedef olan isimlerden biriydi. Fischer, Almanya'nın sığınmacılar politikası konusunda aşama kaydetmediğini ve sürekli gerilediğini doğruladı ve 27 Eylül'de yapılacak Federal Parlamento seçim

sonuçlarının SPD ile koalisyon hükümeti doğurmasına dilediğini söyledi. Joschka Fischer, Sosyal Demokratların bir bölümünün ikna etmenin zor olduğunu bilmesine rağmen, koalisyon durumunda göçmenler yasasının çıkacağını vurguladı.

Toplantıda hazır bulunan dinleyicilerin eleştirisi oklarını alaylı biçimde yönettikleri isimlerden birisi de Hristiyan Demokrat mahalli politikacı Dr. Albrecht Magen oldu.

Dr. Magen, Joschka Fischer'in iddia ettiği gibi göçmen politikasında bir değişimi beklemediğini ve bunun için gerekli koşulların Almanya'da bulunmadığını, ülkenin içinde bulunduğu ekonomik sorunların yönetimi önlem-

ler almaya zorladığını söyledi.

Sosyal Demokrat politikacı Rita Streb-Hesse ise, sığınmacılar konusunda yasa değişikliğinin sanıldığı kadar kısa sürede çıkmasında bazı endişeleri olduğuna işaret ederek, Sosyal Demokratların yönetiminde bulunan eyaletlerin desteğinde vatandaşlık yasası ile sığınma başvurularının sonuçlandırılmasını içeren yasalar için reformun olabileceğini söyledi.

Streb-Hesse, ayrıca Hessen eyalet hükümetinin Federal Konsey'deki bekleyen yeni ve oldukça kısıtlanmış Sığınmacılara Yapılan Yardım Yasası'nı onaylamayacağını da hatırlattı.

Kitle örgütleri temsilcileri ise, yeni yasa ile Temmuz ayında itibaren sahte evliliklerin saptanması halinde evliliği iptal yetkisinin yabancılara dairesine verilmesini eleştirdiler.

Sözcüler ayrıca, yabancılara dairesinin evlilik müessesinin ciddi olup olmadığını saptamak için, işyeri ve komşuların da bilgisine başvurulmasını protesto ederek özellikle çok Alman yabancı evliliklerinin hepsine „sahte-karlık“ gözüyle bakılmasını doğru bulmadıklarını kaydettiler.



Frankfurt-Preungesheim'daki okuldaki paneli izleyen dinleyiciler, yer yer eleştirel sorularıyla konuşmacılara güç anlar yaşattılar.

Prof. Dr. Şemi Şen

Doktorunuz diyor ki;

Atlanta İzlenimleri -II-



Değerli Okurlarım,

Hatırlarsınız, geçen yazımda ABD'nin Atlanta kentinde 29-1 Nisan 1998 tarihleri arasında yapılan ve „American College of Cardiology“ derneğinin kalp ve damar hastalıkları üzerine düzenlediği geleneksel yıllık kongresinden bahsetmiş ve bu kongreden sizlerin ilgisini çekebileceğini düşündüğümü bazı genel konular hakkında bilgi sunmayı planladığımı yazmıştım. Büyük ilgi gören ilmi çalışmalardan bir tanesi, kalp damar hastalıkları arasındaki ilişkiler üzerine idi. Yine mutlaka anımsayacaksınız, bundan bir süre önce de bahsetmiştim. Son yıllarda yapılan çalışmalar böyle bir bağlantının olabileceği yönünde idi ve bunun teyit edilmesi olasılığı bütün tıp dünyasında çok merakla bekleniyordu. Böyle bir durumda enfeksiyon hastalıklarının mücadelesinde kullanılan bazı antibiyotikler ile orta yaşlarda çok insanın maruz kaldığı bu hastalığın tedavisi çok basite indirgenmiş olacaktı. Bazı büyük merkezlerde bu hususta çalışmalar olanca hızıyla sürüp giderken ABD'nin Utah eyaletindeki Salt Lake

City kenti üniversitesi Kalp Hastalıkları Merkezi yaptıkları çalışmanın „preliminary“ denilen ilk sonuçlarını açıkladı. Bu çalışmanın amacı antibiyotik tedavi kullanılarak bu hastalığın ilerlemesinin yavaşlatılması ve hatta gerilemesinin mümkün olup olmadığının ortaya konulması idi. Çalışmaya alınacak ve takibi yapılacak hastalarda iki önemli şart aranıyordu: Bunlardan birincisi koroner kalp hastalığının herhangi bir kuşkuyla meydan kalmaması için mutlaka kalp kateterizasyonu ile teyit edilmesi, ikincisi ile yapılan kan muayenelerinde hastalarda bir enfeksiyon hastalığı olabileceğini gösteren bazı delillerin bulunması şartı idi. Bu şekilde seçilen kalp hastaları tesadüfi olarak iki ayrı gruba alındı ve birinci gruba alınan hastalara normal standart tedaviye ilave olarak uzun süren bir antibiyotik tedavi uygulandı. 2. gruptaki hastalara antibiyotik verilmeyerek normal standart tedavi görmüş oldu. Hemen belirtiyim; bu çalışma halen devam etmekte olup, tam sonuçlarının açıklanması ancak birkaç yıl sonra mümkün olabilecektir. İlk etapta, yaklaşık 600 hastanın ilk 6 ay sonunda yapılan kontrolleri sonunda elde edilen neticeler açıklandı. Çalışma komitesi Başkanı Prof. Dr. Anderson yaptığı tebliğde, bu ilk alınan sonuçların ardından her iki grup arasında bariz bir ayrıcalık bulunmadığı yönünde idi. Yani bu demek oluyor ki; enfeksiyon hastalığına işaret eden bazı bulgular olmasına rağmen koroner kalp hastalığının akibeti antibiyotik tedavi ile değişmiyor. Bilimsel çalışmaların devam etmesinden ötürü kesin sonuçlar için daha bir süre beklememiz gerekiyor. Sağlıkla kalın değerli okurlarım.

(Prof. Şen Frn. Höchst Hast. İç Hastalıklar/Kardiyoloji Böl. Direktörü)

Amerika'ya dönen askerlerden yadigar kaldı

Zehirle yaşamaya „HAYIR!“

Frankfurt'un 6 ayrı semtinde, Amerikan ordusundan kalan toplu konutlarda saptanan zehirli madde tedirginliği giderek büyüyor.

Ev sahibi holding ve yerel yöneticilere karşı direniş eylemini giderek genişleten mağdur ev sakinleri, şimdi de kirayı kısmen ödememe girişimi başlattılar.

Özellikle Frankfurt'un Ginnheim, Berkersheim, Eckenheim ve Hausen semtlerinde yoğunlaşan 2800 civarındaki dairelerde oturan 10 bin ev sakini arasında yabancılar ve Türkler ön planda göze çarpıyor.

Konuya ilişkin olarak görüşlerini söylediğimiz bazı yurttaşlarımız, birkaç yıldan beri oturdukları „zehirli evler“in içinde son aylarda adeta uykusuz geceler geçirdiklerini, aile üyelerinin bazılarında daha önce görülmeyen hastalık belirtilerinin başgösterdiğini söylediler. Ev sakinlerinden bazıları gözlemlerini şöyle dile getirdi:

Hastalık Belirtileri

Mehmet Gürkan: 3 yıldan beri bu evdeyim ve 3 çocuk babasıyım. Burunlarında sürekli kuruma ve başağrısı çekiyorlar. 5 ay önce zehirli maddenin ortaya çıkmasından sonra artık kiracılar burdan kaçmaya başladılar. Biz yine buradayız. Yeni gelen kiracılara ise, sorun konusunda ev sahipleri tarafından hiç bilgi verilmiyor. İnsanları zehirliyorlar.

Mevlüt Yönel: 2,5 yıldır bu evdeki zehirli teneffüs ediyoruz. Eşimin alerji hastalığı buraya girdikten sonra daha da arttı. Evdeki zehir miktarını ölçturdum ve sonucunu bekliyorum.

Celal Dikici: 2 yıl önce buraya taşındık. O günden beri sürekli hasta ve halsiz. Boğaz yollarında iltihaplanma var. Nedenini bilmiyoruz ama, bu evdeki zehirli maddeden şüpheleniyoruz. Çok tedirgin durumda yaşıyoruz.

Hüseyin Çiçek: 2 yıldır burada yaşıyorum. Kızım bir süredir ses kısıklığından muzdarip. Ameliyat bile oldu. Evimizde Amerikan ordusu tarafından kullanılmış zehirli maddelerin tozlarından ileri gelmiş olabileceğinden kuşkuluyoruz.

Zehra Bolat: 1995'ten beri Amerikan evlerindeki zehirli tozlarla yaşamı paylaşıyoruz. 2 çocuğum var ve bunların ciltleri kuruyor ve kaşıntı yapıyor. Bende de boğaz ağrısı ve sürekli nefes darlığı ile ses kısıklığı var. Doktorlar henüz bir teşhis koymuş değil.

Mazlum Gündüzkanat : Çocuğum 18

aylık ve onda da cilk kuruması var. Biz önce suların kaynaklandığını sanıyorduk. Ayrıca burundan nefes alma zorluğu var. Bu da çocuk olduğu için olabilir, dedik. Dışarı çıktığımız zaman çocuk çok rahat, ancak evdeyken sürekli bir huzursuzluk göz-

arındırılmasını talep ediyor ve burada yaşayan Alman yabancı binlerce insanın yaşamsal geleceğiyle kumar oynanmamasını istiyoruz. Federal Hükümete kadar uzanan başvuru zincirimize halen somut ve bağlayıcı bir yanıt alabilmiş değiliz. Bu da bizle-



Zehirli evlerde yaşamaktan bıktıklarını belirten bir grup Türk vatandaşı, gereken önlemlerin bir an önce alınmasını yetkililerden talep ediyorlar.

teriyor.

Seyhan : 2 çocuk annesiyim. 10 hafta önce idrar kontrollerini yaptırdık. Ancak henüz bir sonucu alamadık. Kuşkularımız giderek artıyor.

Şehnaz Güleğen: 1 yaşında bir çocuğum var. Emeklediğinden ötürü tozla doğrudan kontağı olduğu için büyük tedirginlik duyuyorum. Evdeki elektrik süpürgesinin torbasında biriktirilen tozlardan örnek alarak ölçüm yaptırarak. Burada kısa adı PAK olan kimyasal maddenin yanısıra, DDT gibi başka zehirli maddelerin de bulunduğunu buradaki binlerce insanın durumu gerçekten çok ciddi.

Türkler Duyarsız

Öte yandan ev sahibi holdingler ile yerel yönetimi harekete geçirmek üzere oluşturulan komitede görevli Aygül Klein ise, sorunun ciddiyetine rağmen, çoğu Türklerin yazgısına razı biçimde sessizliğini sürdürmesinden şikayet etti ve son gelişmeler hakkında şu bilgileri verdi:

„Şu ana kadar yapılan tahlillerde ortaya çıkan zehirli maddelerin çoğu insan vücudunda kısa sürede zararlı sonuçlara yol açıyor. Sesimizi daha da yükseltip, evlerimizin zehirli maddelerden bir an önce

ri çok huzursuz ediyor. Hessen'deki yasalara göre ev sahiplerinin evlerdeki zehirli maddeleri arındırmak zorunda fakat hala bir adım atılmış değil. Bildiğiniz gibi, bu 2800 evde çok sayıda Türk aile de oturuyor. Ancak 5 aydan bu yana onca çağrıya rağmen Türk hemşerilerimizin büyük bir bölümü sessizliğini sürdürüyor. Oysa sorun hepimizin sorunu. Maalesef onlardan bir tepki göremiyoruz.“

Aygül Klein, girişim grubunun ev sahibi-ne karşı bazı yaptırım kararı aldığını, kiracıların ev sahibiye mektup yazıp 2 hafta süre tanıyacağını, gereken temizlik yapıldığı takdirde kiradın kesintiye gidileceğini söyledi. Aygül Klein bu arada, Türk kiracı-lara uyarıda bulunarak elektrik süpürge-siyle yapılacak ölçüm dışında hiçbir ölçüm yöntemini kabul etmemelerini önerdi.

Daha geniş bilgi için Aygül Klein'a şöyle ulaşmak mümkün: 069/528 345.



Türkiye'ye 300 diyaliz cihazı

Türkiye'nin çeşitli bölgelerindeki hastahanelerine diyaliz cihazı bağışlayan Frankfurt Türk Alman Kulübü, bu sayıyı geçtiğimiz günlerde gönderdiği aletlerle 300'e çıkardı. Kelsterbach'taki Danzas kargo şirketi ile THY'nin desteğinde bağış kampanyasını gerçekleştiren Türk Alman Kulübü yöneticileri, emeği geçen herkese teşekkür ettiler. 300. diyaliz aletini göndermek için bir basın toplantısı düzenleyen Türk Alman Kulübü Başkanı Tayfun Çilingir ile kampanyaya başından beri öncülük eden eski Başkan Abdulkadir Karaoğlu, bağışların yerine ulaşması konusunda zaman zaman gümrük zorluklarıyla karşılaş-tıklarını belirttiler ve bağışlanan sağlık aletleri konusunda Türkiye'deki mevzuatta kolaylıklar yapılmasını talep ettiler. Fotoğrafta, (soldan sağa) Kulüb Başkanı Tayfun Çilingir, Danzas şirketi yetkililerinden Cüneyt Aytekin ile eski Başkan Abdulkadir Karaoğlu, son parti diyaliz cihazları ile birlikte görüşüyor

Güneş Banyosu

İle Gelen Kanseri

Alman Kanseri Hastalığına Karşı Yardım Birliği „Deutsche Krebshilfe“, yaz aylarında artan sıcaklığa ve yakıcı güneşe dikkati çekerek, özellikle çocukların koruyucu kremler kullanmadan güneşte asırı süre kalmamasını tavsiye ediyor.

Uzmanlara göre, özellikle 6 yaşına kadar olan çocukların derileri gelişme aşamasında olduğu için çok hassas bir özelliğe sahip ve küçük yaştaki çocukların yaz aylarında güneşten korunması gerekiyor.

Uzmanlar, çocukların ilk 18 yılda, hayatları boyu alabilecekleri güneş ışınlarının yüzde 80'ini aldıklarını belirtiyor ve anne babalara yaptıkları çağrıda „Çocuklarınızı güneş altında bırakmayın. En azından sırtlarında bir tişört, başlarında bir şapka olsun.“ uyarısında bulunuyor. Yetkililer ayrıca, geçtiğimiz yıl deri kanseri hastalığında yüzde 7 oranında bir artış gözlemlendiğini, teşhisin erken yapılması durumunda ise deri kanserinin yüzde 95'inin tedavisinin mümkün olduğunu söylüyor. Açıklamalara göre, deri kanserine yakalanan insanlar arasında gençlerin sayısında da artış var ve en tehlikeli deri kanseri 40-50 yaş grubundaki insanlarda gözlenen siyah deri kanseri oluyor.

Doktora Ceza

Hamm Eyalet Yüksek Mahkemesi, memenjit hastalığına yakalanan ve bugün 5 yaşında olan özürü bir çocuğun, hastalık tedavisinde ihmali olduğu gerekçesiyle doktordan 200 bin Mark acı parası almasını uygun buldu. Mahkeme, doktoru tedavide ağır ihmali olduğu gerekçesiyle bu ceza-ya çarptırdı. Mahkeme kararına gerekçe olarak „Bir çocuk ağır ateş içinde ve akci kanıtlanmaz ise ise, memenjit hastalığına tutulmuş demektir.“ görüşünü gösterdi ve çocuğun tedavisinin zamanında mümkün olduğunu belirtti.

Karar dosya no: (AZ: 3 U 3/97)

TÜRK HAVA YOLLARI

Frankfurt

- İSTANBUL 429,-
- İZMİR . ANKARA 479,-
- ANTALYA . DALAMAN TRABZON . ADANA 529,-
- DİĞER ŞEHİRLER.... 579,-

* MAX. 7 GÜN Yüksek sezon hariç 10.-19.07.98

Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf biletleri satılır.

● Bu fiyatlara havaalanı vergisi dahil değildir. ● Rezervasyon:

Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/290347, Faks: 069/289492
Frankfurt Havaalanı: Halle B, Gişe No: 436, Tel: 069/69072462

LUFTHANSA

Frankfurt

- İSTANBUL-İZMİR 544,-
- ANKARA 571,-
- Münih-İstanbul 505,-
- Düsseldorf-İstanbul 570,-

Yüksek sezon hariç 27.6.-11.09.98

SUNTOP REISEN



Sağlıkla ilgili her türlü sorunuz için Türk Alman Sağlık Vakfı'nı arayabilirsiniz Tel: 0641/75566

Ölen kişinin önemli tüm şeyleri bilgisayarda ölümsüzleştiriyor

Ölümden Sonra Internet Yaşamı

Dünyayı büyük hızla saran Internet ağı, insanları ölümden sonra da „anı ve özellikleriyle yaşatan“ projelere imkan tanıyor.

Frankfurt'ta MKS Reklam Şirketi tarafından geliştirilen ve „Hall of Memory“ adı verilen proje ile, isteyen her kişi için Internette özel bir sayfa açılıyor ve vefat eden şahsın yaşamında değer verdiği tüm güzellikler burada tanıtılıyor. Proje gereği ayrıca, ölen kişinin kendi sesinden kayıtlar ile, sevdiği şarkı ve mesajlar da Internet'te yıllar boyu izlenebilecek.

Projenin fikir babası olarak bilinen MKS Genel Müdürü Jürgen Schmidkowski, ölümün de yaşamın ayrılmaz bir parçası olduğunu ve organik bir çözülmeden sonra yaşamın devam ettiğini söylüyor.

Jürgen Schmidkowski, „Hall of Memory“ adlı „Anılar Bahçesi“ projesinin gazetelerde çıkan ölüm ilanlarını okurken oluştuğunu vurguluyor.

„Anılar Bahçesi“nin din, ırk ve kültür ayrımı gözetmediğine işaret eden Jürgen Schmidkowski, açılacak anıt sayfasında enformasyon sınırlaması olmayacağını dile getiriyor ve ölen kişilerin tüm bilgilerinin Internet üzerinden 30 yıl boyunca görülebileceğini kaydediyor.

Projenin Almanya'da yaşayan müslümanların da yararlanabileceğini, isteyen herkesin kendi anadilinde bilgi sunumunda bulunabileceğini sözlerine ekleyen Schmidkowski, daha sonra şunları dile getiriyor:

„Olayın içine girdiğiniz zaman büyük bir sonsuzluk yolculuğuna çıkmış gibi oluyorsunuz. Burada ölen insanlar için önem taşıyan tüm bilgi ve veriler, özellikler ele alınmaktadır. Hatta, resimler, kendi ses tonu, sevdiği film veya müzik parçaları da değerlendirilebilmektedir. Günümüzdeki gelişen teknik olanaklarla artık ölümden sonra da yaşamı sürdürmek mümkündür. Yaşam, zaman için de nasıl ki değişebiliyorsa, Internet'e verilen bilgiler de zamana paralel olarak değiştilebilmektedir. Hatta „Anılar Bahçesi“ projesinin bir devamı da tıpkı doğumdan ölüme değin tüm yaşamın işlenmesi de mümkün olmaktadır. İki çiftin evlenmesiyle başlayan senaryo, çocuğun doğumunda ölümüne değin sürüp gidecek ve aslında ölmüş bir insanın yaşamından önemli kesitler Internet kanalında sergilenilecektir.“

Jürgen Schmidkowski, bu projeye ilgi duyan herkesin Frankfurt telefon rehberi üzerinden „Hall of Memory“ adı altında ulaşabileceğini belirtti ve ayrıca Internet üzerinden de projenin tanınmasının mümkün olduğunu söyledi.



Levent Kırca Tiyatrosu 14 Haziran'da Offenbach'ta

Türk tiyatro sanatının usta ve sevilen isimlerinden Levent Kırca/Oya Başar ikilisi, „3 Baba Hasan“ isimli yeni bir güldürüyle Avrupa turnesine çıktı. Oyunu Türkiye'de sahnelemeden Avrupalı Türk seyirciyle buluşturmak isteyen Paradiso Ajans'ın davetini kabul eden Kırca/Başar çiftinin Hessen gösterisi 14 Haziran Pazar günü saat 17'de Offenbach'taki Stadthalle salonunda gerçekleşecek. 26 kişilik geniş bir kadro ile Türkiye'ye özgü sorunları hicivli biçimde işleyen bu yeni oyunun da seyircinin büyük ilgisini çekmesi bekleniyor. Gösteriye ilişkin davetiyeler için geniş bilgi 06146-3218 veya 0172-9752707 numaralı telefonlardan (Paradiso Ajans) alınabilecek.



Frankfurt ve Yaşamın Boyutları

Değerli Okurlarımız,
Bildiginiz gibi yaz havası insanları ister istemez hep dışarı çıkmaya zorlar.

Aslında büro ve fuar kenti olan Frankfurt, bu açıdan bakıldığında yaz günleri de insanlara birtakım imkanlar sunan bir merkez özelliğini taşıyor. Görmüş veya yaşamış olabilirsiniz, kentin merkezinde rahatlıkla gezinti yapılabilecek, dolaşılacak çok sayıda yeşil alan ve park mevcuttur. Hele Main nehri kıyısı amatör koşucular, bisikletliler için bulunmaz bir olanaktır. Şehrin dört bir yanı, yeşil bir kemerle kuşatılmış gibidir.

Bu kemer batıda Höchst Niddatal'dan başlayıp Harheim'a kadar, kuzeyde ve doğuda Bonames ve Bergen yamaçları

üzerinden Doğu Parkı'na kadar uzanır. Ayrıca güney kesimde şehir koruluğu yer alırken, kenti kucaklayan bu yeşil kemer her kesimde ayrı bir güzelliğe sahiptir. Park ve ormanlık bölgelerin yanı sıra, nehir ve arklar, küçük bahçe evleri ve meyve-sebze tarım alanları Frankfurt için söylenebilecek bir başka özelliktir. Buraya yolu düşenlerin oturup soluklanabileceği, yüreğini ferahlatılabileceği temiz lokaller de mevcuttur.

Adı geçen yeşil alanlar, kentten fazla uzaklaşmadan doğanın tadına varılabilecek yakın noktalar olarak ta bilinir. Hatta bu kemerler üzerinde Frankfurt kenti sürekli bir temiz hava sürkilyonu yaşar. Sayısız hayvan türü ile bitki çeşidinin de bu yeşillikler arasında kendisine bir yer bulduğunu da söyleyebiliriz.

Son yıllarda yerel yönetim olarak, bu yeşil mekanlara yeni bir çehre kazandırmak ve daha sevecen kılmak amacıyla kolları sıvadık. Burada en önce söylenmesi gereken, şehri kuşatan bu yeşillikler içinden geçen 85 km uzunluğundaki bisiklet güzergahıdır. İşte bu açıdan kenti

Frankfurt
Anakent Belediye Başkanı

bisikletle gözlemek doyumsuz bir güzelliştir. Bu zevke küçük bir katkı olması amacıyla belediye olarak hazırladığımız „Grüngürtel Freizeitkarte“ rehberinde bütün bisiklet ve yaya yolları ile dinlenme odakları gösterilmiştir. Bu rehberleri Römerberg 32 adresindeki danışma merkezimizden, Haupt-wache-Verkehrsinzel adlı noktadan ve Frankfurt'taki hemen hemen tüm bisiklet satan dükkanlardan temin edilebilir.

Adından hep söz ettiğimiz Yeşil Kemer içinde şehir ormanını da unutmamak gerekir. İstatistiklerimize göre bu bölgeler dolaşmak, bisikletle gezinmek veya konaklamak amacıyla her yıl ortalama 5-6 milyon insanı ağırlamaktadır. Bu bölgedeki piknik mekanları ile gölet dinlenme merkezlerini de unutmamak gerekiyor.

Değerli Toplum Okurları,
Gördüğünüz gibi, Frankfurt kentinin bu kentte yaşayan veya buraya ziyaret amacıyla gelmiş insanlara sayısız olanak sunmaktadır. Sizlerin de yaz günleri bu güzellikleri yaşayacağımıza inanıyorum. Herşey gönülünüzce olsun diyorum.

Oberursel'de İslam Merkezi Endişesi



Fotoğrafta Oberursel'de yapılan açık oturuma katılanlar görülüyor.

Frankfurt yakınlarındaki Oberursel'de inşaatı için başvurusu yapılan İslam Kültür Merkezi, yerel yönetim, bir grup kasaba halkı ve kilise çevrelerinde endişe yarattı.

Frankfurter Rundschau Gazetesi'nin Oberursel Stadthalle salonunda düzenlediği açık oturumda yaşanan yer yer sert tartışmalar, Kültür Merkezi yanlıları ile buna karşı çıkan Alman izleyiciler arasında adeta söz düellosuna dönüştü.

Çok Kültürlü Konsey sözcüsü Dr. Jürgen Miksch, Hristiyan Müslüman Çalışma Grubu sözcüsü Barbara Huber-Rudolf, İslami Cemiyetler Birliği Başkanı Amir Zaidan, İslam Kültür Merkezleri Birliği yöneticilerinden İbrahim Çavdar konuşmacılar arasında yer aldı.

Sözcü İbrahim Çavdar, Oberursel'de kurmak istedikleri İslam Kültür Merkezi'nin geniş bir bölgenin ihtiyacına da yanıt vereceğini ve kamuoyuna yansıyan endişelerin yersiz olduğunu dile getirdi.

Amir Zaidan, Almanya'da yaşayan müslümanların kendi inançlarının gereğini yerine getirme hakkına sahip olduklarını söyledi ve „insan hakları bütün dinler için geçerli olmalıdır.“ dedi.

Dr. Jürgen Miksch ise, bazı dinleyici çevrelerinden gelen endişelerin yersiz olduğunu ve müslümanların bu istemlerine karşı hoşgörülü yaklaşılması gerektiğini dile getirdi.

Salonda bulunan 250 civarındaki dinleyici arasında yer alan bazı gruplar, podiumdan verilen bilgileri „yanlışlıkla“ suç-

larken, islamiyetin gerçek yüzünün insan haklarına aykırı olduğunu öne sürdüler ve Oberursel'de camii yapımına gerek olmadığını söylediler.

Karşıt gruplar ayrıca, adı geçen merkezin topluma uyumunu kolaylaştırmak yerine daha da zorlaştıracağını iddia ettiler ve yerel yönetimin inşaatı için verilmeyeceği yolundaki yaklaşımını haklı bulduklarını ifade ettiler.

Bu arada, toplantıya konuşmacı olarak çağrılan ancak bu daveti reddeden Belediye Başkanı Gerd Krämer'in (üstteki fotoğrafta görülüyor) „Mekke'de kilise olmadıkça Oberursel'de de Cami olmayacaktır.“ sözü, islam düşmanlığı olarak yorumlandı. Toplantıdan çıkan „İnanç Sürüşmesine Hayır“ sloganı altında, İslam Kültür Merkezi inşaatının daha uzun süre Oberursel'i meşgul etmesi bekleniyor. Bu arada, Belediye Başkanı Gerd Krämer'in dernek yöneticilerinin görüşme önerisini önce sıcak karşıladı ancak daha sonra buna gerek olmadığını açıkladı.



Uluslararası Anlaşmalarda Türk Kadınının Yeri

Frankfurt Türk Kadın Forumu'nun Mayıs ayı bilgilendirme toplantısında „Uluslararası Anlaşmalarda Kadın“ konusu ele alındı.

Hukukçu Murat Uğur Aksoy'un yönettiği açık oturumda Avukat Şehnaz Gülegen, Türk kadınlarının sosyal yardım almaktan çekindiklerini söyledi.

Bu tür endişeye aslında gerek bulunmadığını kaydeden Avukat Gülegen, „Türkiye Avrupa Sosyal Yardım Anlaşmasını imzalamış bir ülkedir. Dolayısıyla bu yardımı alan kişilerin sınırlandırılması yasalara göre mümkün değildir.“ dedi.

Şehnaz Gülegen ayrıca, kocasından boşanan kadınların eşlerinin kötü muamelesine maruz kalması ve bekleme süresini doldurmadan ayrılmaları halinde bunun oturum izinlerine etkili olamayacağı görüşünü savundu. İstanbul barosu'na kayıtlı Avukat



Emin Çetiner ise, Türkiye'nin uluslararası anlaşmalara imza koymakta şampiyon olduğunu ancak anlaşmaları yürürlüğe koymadığını belirtti. Türk hukukuna göre, imzalanan anlaşmaların TBMM tarafından onaylanarak bir kanunla yürürlüğe sokulması gerekiyor.“ diyen Avukat Çetiner, „Ancak Türkiye'de birçok anlaşma yürürlüğe girmedi.“ dedi ve buna karşılık AB'nde

varılan anlaşmaların iç hukuktan daha üstün olduğunu belirtti. Frankfurt Türk Kadın Forumu'nun yaz tatili öncesindeki son bilgilendirme toplantısı 21 Haziran Pazar günü Goethe Üniversitesi salonunda yapılacaktır. „Çalışan Kadının Sorunları ve Hakları“ konulu bu toplantı, saat 15'de başlayacak ve toplantıda Türk avukatlar Süreyya Gökyaprak ile Türkan Doğan konuşacak.

Almanya'nın ilk parlamentosu, 19 Mayıs 1848 tarihinde Paulskirche salonunda toplanmıştı. Bu ilk oturum, „Özgürlüğe açılan kapı“ olarak tanımlanıyor

Frankfurt'ta 150 Yıllık Onur

Günümüzdeki Alman parlamentosunun ve siyasi sistemin temeli olarak kabul edilen ve ilk kez 18 Mayıs 1848 tarihinde Frankfurt'ta toplanan meclisin 150. yıldönümü, görkemli törenlerle kutlanıyor.

Yıldönümü için ilk devlet töreni 18 Mayıs günü meclisi oluşturmak için eyalet temsilcilerinin 150 yıl önce bir araya geldiği Paulskirche salonunda yapıldı. Törende Cumhurbaşkanı Roman Herzog ve eşi, Federal Meclis Başkanı Prof. Rita Süsmuth, SPD Federal Başbakanı Gerhard Schröder, Hessen Başbakanı Hans Eichel, Hessen Eyalet Parlamentosu Başkanı Klaus Peter Möller, Anayasa Mahkemesi Başkanı Jutta Limbach, diğer 15 eyalet parlamento başkanları, çok sayıda eski bakan, politikacı, kilise ve iş dünyasından seçkin konukların yanı sıra, Polonya Devlet eski Başkanı Lech Walesa da vardı.

Özgürlük Sevdası

Törenlere ev sahipliği yapan Frankfurt Ana-kent Belediye Başkanı Petra Roth, Pauls Kilisesi'nin Almanya'nın özgürlüğe ve birliğe açılan kapısı olduğunu söyledi ve 50 yıl önceki Belediye Başkanı Walter Kolb'un „Paulskirche demokrasinin beşiğidir.“ sözünü hatırlattı. Petra Roth konuşmasında ayrıca, 150 yıl önce başlayan özgürlük sevdasının 1933-1945 Nazi döneminden sonra da yeniden ve kısa sürede yapıldığını vurguladı.

Federal Parlamento Başkanı Prof. Rita Süsmuth ise, temeli 150 yıl önce atılan özgürlük devriminin bugün de bakım ve beslenmeye ihtiyacı olduğunu işaret ederek, „Vatandaş Bilinci“nin bu yönde geliştirilmesi gerektiğini söyledi.

Hessen eyaleti Başbakanı Hans Eichel, tö-

rendeki konuşmasında „Pauls Kilisesi'nin demokratlar için ayrı bir klavuz kitap özelliği vardır.“ dedi. Başbakan Eichel, 1848 yılında kurulan ilk meclisin gerçek anlamda, dünyada eşi görülmemiş bir halk hareketi, halk devrimi olduğunu dile getirdi.

Adalet Özgürlük ve Demokrasi

Eichel ayrıca, 18 Mayıs 1848 tarihinde Pauls Kilisesi'nde toplanan meclisin ortaya koyduğu temel kanunların bugünkü eyaletlerin sahip olduğu anayasanın çekirdeğini oluşturduğuna dikkati çekti ve 150 yıl önce toplanan meclis üyelerinin bazı hatalar yaptığını da işaret ederek, temsilcilerin halktan uzaklaşan bir davranış içine girmesinin bugünlere kadar uzandığını belirtti. Eichel „Adalet, Özgürlük ve Demokrasi birbirinden ayrılmaması gereken temel öğelerdir.“ dedi. Hessen Eyalet Parlamentosu Başkanı Klaus Peter Möller ise, 150 yıl önce seçilmiş temsilcilerden oluşan meclisin ilk toplantısına ev sahipliği yapan Frankfurt şehrinin „Demokrasinin Beşiği“ olarak tanımladı. Meclis Başkanı Möller ayrıca, „Kadın hakları ve piyasa ekonomisi hariç, sistemimizi ayakta tutan tüm öğeler, 150 yıl önceki ilk meclisin çıkış noktasıdır.“ dedi.

Devlet töreninin ana konuşmacısı ise Cumhurbaşkanı Roman Herzog idi. Herzog, tarih ve öğreti dolu 1 saatlik konuşmasında ge-



miştin kalan öğretiler ile günümüzdeki siyaset arasında önemli farklılıklar olduğunu sık sık vurgulayarak, demokrasinin yeni açılımlar kazanması gerektiğini söyledi. Roman Herzog, şu görüşleri dile getirdi:

„Vatandaşların, devletin, temel sorunları çözebileceği yolundaki gücünden duydukları endişesi giderek büyüyor. Bu bana göre hiç sağlıklı bir gelişme değil ve demokratik sistemimiz açısından bir ihtar olarak algılıyorum. Vatandaşların demokrasiye daha çok bağlanması gerekir. Bu umut yitirimi radikal partilerin tercih edilmesine kadar uzanıyor. Buradan bu kişilere sesleniyorum. İçinde bulunduğu hoşnutsuzluktan yola çıkarak, özünde demokrasi düşmanı çevrelere elini uzatanlar, aslında kendisini de yakabilecek bir ateşle oynuyor, demektir.“

„Halktan Uzaklaşmayın“

Alman Cumhurbaşkanı Roman Herzog, demokratik partilerin halkın yiten güvenini kazanması için daha yoğun çaba göstermesi gerektiğini de söyledi ve „Demokrasi, katılım ve ortak sorumluluk halinde yaşar.“ dedi.

Herzog daha sonra Avrupa Parlamentosu'na şu günlerde önemli görevler düştüğünü, 1848 devriminin, birçok soruya açıklık getirecek anahtar özelliği taşıdığını belirterek, „1848 devrimi, bize bilinçli olarak şunu söyleme hakkını vermektedir. Demokratik düşünce biçimi, özgürlük düşünceleri biraz gecikmeli de gelse, Alman toplumunun geleneğinde vardır.“ görüşünü savundu.

Bu arada Alman Cumhurbaşkanı konuşmasını yapmak üzere kürsüye çıktığı anda, salonda bulunan bir kişi ayağa kalkarak sığınmacı haklarına yönelik uygulama yasasına geçit verilmemesini istedi. İzinsiz konuşmacı, hiçbir müdahale ile karşılaşmadan herkesin şaşkın bakışları arasında „korsan konferans“ verdi ve sığınmacıların temel haklarına uzanan politikada, salondaki tüm siyasetçilerin de payı olduğunu söyleyince ortamı karıştı.

150. Yıl Sergisi

150. yıldönümü nedeniyle Frankfurt Römer meydanında bulunan Schirn Kunsthalle aldi sanat müzesinde „Özgürlüğe uzanan Yol“ isimli bir sergi açıldı. Berlin Tarih Müzesi'nin desteğinde açılan bu sergide 150 yıl öncesinden günümüze uzanan siyasi tarih çeşitli fotoğraflar, belge ve bilgilerle sunuluyor. Sergi Eylül ayı sonuna değin gezilip görülebilecek.

Tüketici Hakları

Ruth-Anna Büttner

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi Hukuk Danışmanı



Ev Onarımı ve İçme Suyu

Değerli Okurlarımız,

Almanya'da konut alanında yapılan istatistiklere göre, önümüzdeki yıllarda yaklaşık 500 milyon metreka-relik bir alan onarımdan geçmek zorunda. Gerçi 2. Dünya Savaşı sonrasında inşa edilen evler için onarım bile yeterli olmayacak. Çünkü o günün koşullarında kullanılan tekniğin günümüz ihtiyaçlarına yanıt vermediği bir gerçektir.

Almanya'da yaşayan Türkler'in de son yıllarda artan oranda ev sahibi olduklarını düşünerek, bugün olmazsa yarın belki de bir süre sonra oturdukları evin onarımı sorunuyla karşı karşıya kalabileceklerini varsayıyoruz. Bu nedenle dikkate alınması gereken en önemli noktaların da bilinmesi gerekir.

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi olarak hazırladığımız „Hausfassaden“ isimli bilgilendirme rehberi, bu sorunu karşılayabilecek herkes için gereklidir düşüncesindeyiz. Özellikle binaların dış çeperlerinin izolasyonu konusunda en önemli bilgiler burada yer almaktadır. Zira izolasyon sayesinde evlerde önemli ölçüde enerji tasarrufu sağlanabilmektedir. Bizden hatırlatması...

Bu ayki yazımda özellikle değinmek istediğim bir diğer önemli konu ise, içme suları ile ilgili olacak. Çünkü gerçek anlamda temiz ve berrak içme suyu kaynağı giderek azalıyor. Buna karşılık ise, ihtiyaç ters oranda artıyor. Bu çelişki karşısında da su tesisleri neredeyse kimya tesislerini andırıyor. Böylesi bir ortamda, karmaşık kimyasal yöntemler kullanarak insan için gerekli temiz içme suyu yaratılıyor. Yine Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi olarak „İçme Suyu“ adı altında çıkarttığımız broşürden söz etmek istiyorum. Broşür, temiz su yaratmak için yapılacak harcamalardan tutun da hangi kaynakların daha güvenilir su verdiğine kadar tüm bilgileri içermektedir.

Gerek konut onarımı gerek içme suyu konusundaki broşürleri aşağıdaki adresten herbiri için 8,50 Mark ödemek suretiyle temin etmek mümkündür:

Verbraucherzentrale Hessen e.V.

Reuterweg 51-53 .

60323 Frankfurt/M. Tel: 069/972010-0.



8. yıllık temel eğitime Frankfurt'tan katkı

Frankfurt Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu, Türkiye'de başlatılan 8. yıllık Temel Eğitim Programı'na katkı amacıyla bir kermes düzenledi. Kermese yüzü aşkın ziyaretçi katılırken, toplanan hediye eşyalar beklenenin üstünde ilgi gördü. Kermeste ayrıca yemek ve içecek satışından elde edilen gelir, tamamen temel eğitime katkı projesine devredildi. Fotoğrafta, (üstte) derneğin bu anlamlı etkinliğine sevak katkda bulunan yönetim kurulu üyeleri ile bir grup üye görülüyor. Bugüne değin çeşitli yardım projesini gerçekleştiren Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu'nun bu son etkinliğinde toplanan 2200 Mark Milli Eğitim Bakanlığı'na havale edildi.

Uyuşturucuya Karşı Yardımlaşma Grubu

Frankfurt'un Höscht semtinde Uyuşturucu mücadelesinde müptela kişilerin arasında bir yardımlaşma grubu oluşturuldu. „Höscht Bolongarostr. 97“ adresindeki Uyuşturucu Danışmanlık Merkezi yetkililerinden Pedagog uzman Bilal Can, ilgi duyanların her ayın 1. ve 3. Perşembe günleri saat 17-19 arasında bu gruba katılabileceğini veya telefonla bilgi alabileceğini duyurdu. Tel: 069/302003

Uzaklara bakmaya
ne gerek var...

hessen>>

Geleceğin adıdır.

<http://www.hessen.de>

<http://www.hessen-media.de>

<http://www.hops-club.de>

Bu hatlarda ve Hessentag
etkinliklerinde buluşalım.

5. Meslek Eğitim Fuarı 35 bin ziyaretçi ile yeni bir rekora daha imza attı İstikbal heyecanı bambaşka!

Rhein Main bölgesinde yaşayan ve bir meslek eğitimi almak isteyen gençler, geçtiğimiz günlerde 100'ü aşkın firmanın sunduğu enformasyon hizmetine doydular.

Ticaret ve Sanayi Odası'nın (IHK) İş ve İşçi Bulma Kurumu, Frankfurt Belediyesi ve Esnaf Sanatkarlar Odası'nın desteğinde bu yıl 5. kez düzenlediği 3 günlük Meslek Eğitim ve Meslekte Gelişme Fuarı'nın 35 bin kişinin gezdiği açıklandı.

Bölgeden 100'e yakın kurum ve kuruluşun kendi bünyesindeki eğitim olanaklarını tanıttığı fuar, arz ve talebin karşılaştığı panayır havasıydı.

Meslek Eğitim ve Meslekte Gelişme Fuarı'nın açılış töreninde Hessen Eyalet Başbakanı Hans Eichel ile Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth da vardı.

3 gün boyunca sayısız kültürel ve müzikli etkinliği de sahne olan fuarda ayrıca, meslek eğitimi ve meslekte ilerleme konularında birçok açık oturum ve konferans düzenlendi.

Fuarın ikinci günü düzenlenen bir açık oturuma katılan 5 gazeteci arasında arka-

daşımız Mehmet Canbolat da vardı. 100'ü aşkın firma temsilcisi ve meslek eğitim uzmanının hazır bulunduğu açık oturumda, gazeteciler gençleri gelecek endişesinden kurtarmak için okullar ve kurumlara dü-

şen görevleri içeren sorular sordular ve kurum-kuruluşların bu ynde yaptıkları projeler hakkında bilgiler topladılar.

Açık oturumda konuşan firma ve kurum temsilcileri, eğitimin okulda başladığını,



Fuara 5 yıldan beri büyük inşaat firmaları da katılıyor. Uzmanlar, ilgi duyan gençlere meslekle ilk tanışma fırsatı veriyor. Fotoğrafta, duvar örme işi yapan gençler görülüyor.



Frankfurt Belediyesinde meslek eğitimi alan gençler, 15-16. yüzyılda taşınan giysilerden örnekleri açılış töreninde Belediye Başkanı Petra Roth ile birlikte sergilediler.

çocukların meslek eğitimi sırasında okuldan eksik bilgi donanımı ile gelmelerinden ötürü yer yer başarısız olduklarını söylediler ve eğitim politikasına çeki düzen verilmesini, eğitim sisteminin gençleri meslek eğitimine hazırlayacak bir içeriğe de sahip olmasını talep ettiler. Öğretmenler ise, kendi zorluklarına dikkati çekerken, kimi konuşmacılar asıl sorumluların politikacılar olduğunu vurguladılar.

Panelde yabancı gençlerin meslek eğitimi yeri bulmada karşılaştıkları zorluklar da dile getirildi. Bazı konuşmacılar, yabancı gençlerin Almanlar ile eşit koşullara sahip olmaları durumunda dışlanmalarının söz konusu olamayacağını belirttiler ve bu yönde gelen eleştirileri geri çevirdiler. IHK sözcüleri, etkinliğin önümüzdeki yıl Mayıs ayında daha kapsamlı olarak düzenleneceğini bildirdiler.

Gençlerin Arayışı

Frankfurt 5. Meslek Eğitim Fuarı'nı gezen gençler arasında Rhein Main bölgesinden yüzlerce Türk öğrenci de vardı. Sınıfla birlikte fuara gelen Türk gençleri, 100'ü aşkın standta kendi zevk ve eğilimlerine uygun meslek eğitim yeri aradılar. Frankfurt Fechenheim semtinde oturan 14 yaşındaki Seval Karaca, hostes olmak için olanakları araştırırken Hasibe Toprak ise, henüz karar veremediğini ve bilgedinmek için fuarı gezdiğini söyledi. Ömür Köseoğlu adlı arkadaşları ise, çocuk hemşiresi olmak için arayış içinde bulunuyor ve meslek eğitimi için iyi bir diplomaya sahip olunması gerektiğine inanıyor. 5 yıldan bu yana Almanya'da bulunan Hasibe Toprak, daha çok yabancı gençlerin aranan koşulları yerine getirmelerine rağmen, işe alınırken, ikinci plana itilmesinden yakınıyor. Fotoğrafta (altta) gençler, fuarı gezerken görülüyor.



IB-Frankfurt'tan yabancı gençlere çağrı var!

Kısa adı IB olan Internationaler Bund, Almanya'da gençlere meslek eğitim olanağı sunan önemli kurumlardan birisi olarak tanınıyor.

Çeşitli uluslardan yabancı gençlere meslek eğitim projeleri gerçekleştiren IB bünyesindeki her iki yabancı gençten birisi Türk vatandaşı.

Konuya ilişkin olarak gazetemizin sorularını yanıtlayan IB Meslek Eğitim Merkezi uzmanlarından Wilhelm Hardt, yabancı gençlerin meslek eğitimi piyasasındaki şanslarını artırmanın kendi ellerinde olduğuna işaret ediyor. Kurumdaki olanaklardan yararlanan yabancı gençlerin öğrenme yeteneği açısından Alman emsallerinden farklı olmadığına dikkati çeken Wilhelm Hardt, "Yabancı gencin yaptığı bir hatayı, Alman gencinde de görmek mümkün." diyor.

Yabancı gençlere meslek eğitimi yeri sunan işyerlerinin, yer yer önyargıyla karar verdiklerini söyleyen Hardt, "IB olarak bu konuda yoğun bir çalışma içindeyiz. Bizde eğitim alan çocuklara bölgedeki firmalarda staj olanağı yaratıyoruz. İşyerinde iyi bir itiba bırakan gençler, genellikle o firmalar tarafından işe alınıyor." görüşünü savunuyor. Meslek eğitimi tamamlayan gençlerin işyeri aramada da zorlukla karşılaştığını sözlerine ekleyen Wilhelm Hardt, "İlginçtir, istisnai olsa da kimi işveren, lisan zorluğunu görerek, karne notları kötü de olsa Alman gencini tercih edebiliyor." diyor.



IB-Frankfurt, 5. Meslek Eğitim Fuarı'nda da stand kurup, eğitim olanakları üzerine uygulamalı bilgiler verdi. IB standını gezenler, gençlerin bakırdan çiçek üretimini büyük ilgiyle izlediler.

Hangi branşta eğitim alınabilir?

IB-Internationaler Bund adlı Meslek Eğitim Merkezi'nde özellikle erişkinler için sayısız meslek edinme veya meslek değiştirme olanağı bulunuyor. Metal işleme işlerinden tutun da, kalorifer, havalandırma, su ve gaz teknisyenliği, otelcilik bilgisayar uzmanlığı, açılış, matbaa ustalığı, grafiker, boyacı, bakanacı, temizlikçi başta olmak üzere birçok alanda bu kurum bünyesinde bir meslek öğrenmek mümkün. Yetkililer, mesleğinde ilerlemek isteyen gençler için de kursların düzenlendiğini söylüyor ve meslek eğitimi yeri bulamamış olanlara da, kendi branşlarındaki şanslarını artırmak için meslek eğitimine hazırlık projelerinin de başarıyla sürdüğünü kaydediyorlar. IB-Meslek eğitim olanakları üzerinde daha geniş bilgi edinmek isteyenler için adres şöyle: IB Bildungszentrum Frankfurt, Wilhelm Hardt, Einrichtungsleitung, An der Zingelwiese 21-25, 65933 Frankfurt, Tel: 069/3803120-16.



ÇUVALDIZ

Şinasi
Dikmen

Paulskirche Kebabı

18 Mayıs Almanya'daki parlamento yaşamının 150. yılıdır. Bundan tam 150 sene önce Frankfurt'taki Paulskirche denilen kilisede Almanlar toplanmış ve demişlerki...

Ne dediklerinin üzerinden Bismarck Amca geçmiş, I. Wilhelm, II. Wilhelm, derken I. ve Sonuncu Adolfi Madolfi geçmiş ve federal devlet kurulmuş... Muş... Muş...

Maraslı Ökkeş'i, Adanalı Cabbar'ı, Uşaklı Satılmış'ı bütün bu olup bitenler hiç mi hiç ilgilendirmemiş. Ökkeş'i sorarsanız Maraslı olduğu için dondurmadan başka birşey aklı ermemiş. Cabbar deseniz, gündelik konuştuğu topu topu 40 Türkçe kelime içinde Adana'nın acılı kebabının 400 defa yeri varmış. Satılmış'ın derdiyse meşrubat. Uşak'ın kenar mahallelerinde "gazoz" satan babasından miras kalmış bu meşrubat sevdası ve burada da gazoz ve fanta satmayı, Almanya'ya Roman Herzog gibi Cumhurbaşkanlık yapmaya esdeğer sayıyor. Hatta daha da ileri gidip, hergün, heran halkla içice bir Cumhurbaşkanlığı... İy ki burada Türkçe "Meşrubat", demek zorunda değil. Zira dilindeki pelteklikten ötürü "Meysubat" diyecek ama... Üçü de kurnaz Anadolu esnafı ya... "Almanlar bugün yine birşey kutlayacaklar", diye kokuyu alır almaz, Paulskirche önüne damlamışlar.

Cabbar: Ulan bu herifler yine birşey kutlayacaklar ama, Ökkeş: Bizde milli bayramlar, bunlar da fest dedikleri eğlenceler bitmiyor gardaş. Bahane ederek içiyor adamlar...

Satılmış: Alman'ın yemesi de ismesi de sıması da bize yağıyo... Niye deytleniyorsun ki!

Ökkeş: Bugün gene neleri varmış?

Cabbar: Valla duyduuuma göre, bu kilisede parlamento kurmuş Almanlar.

Ökkeş: Atın gene Cabbar, Ulan kilisede perlemanto mu olurmuş! Kilise dedigin sessiz sedasız yer. Mebuslar öyle sessizliğe gelir mi yahu.

Satılmış: Almanla, valla gene işin isin toplanmışlaydı da ayp olmasın diye paylanto bahane...

Cabbar: Bizde de rüşvet götürmeye parlamento diyorlar.

Ökkeş: Ya da cigaraya...

Bizimkiler muhabbeti tam koyulaştıracağı ki meydana toplanan yüzlerce Alman gibi borazan sesleriyle birden kendine geldiler. Cumhurbaşkanı Herzog'dan tutun da zincirin son halkası küçük parlamenterlere kadar herkes kiliseye girmek üzereydi. 40 saniye ya geçti ya geçmedi, keskin bir komutla borazan susunca, ortalıkta bir sessizlik oldu. Kalabalığın üzerinden sadece eyaletlerin bayrakları ve 150 yıl önce sine özgü flamlar dalgalanıyordu. İşte şimdi tam fırsatıydı:

- Kebab.. Kebab.. Acılı kebab...

- Döndürme.. Ayss.. Ayss.. Soğuk Ayss.

- Limon.. Limon... Buys gibi limon... 32 disine tıyampeyt saldıyo... Limon... Buys Buys... Geel.

Meydandaki kalabalığın abartması tamamı, komut almış asker gibi geriye dönüp bir baktılar. Ve öylece bakakaldılar. Oysa onlar Türkler'in sadece Viyana kaplarına kadar güçlerinin yetip geldiğini ve sonra enselerine baka baka çekip gittiklerini sanıyorlardı. Yanılmıyorlardı. Evet evet, gözleri yalan söylemiyordu. Türkler şimdi de buradaydı...

18 Mayıs 1848'de Almanlar Paulskirche salonunda buluşmuş ve demişler ki... Sahi, ne demişlerdi acaba?

Emniyet Kemeri Cezaları Artıyor

Almanya'da seyir halindeki araçlarda emniyet kemeri takma uygulaması 1 Temmuz'dan itibaren sertleşiyor. Buna göre, emniyet kemersiz araç kullananlar artık 40 Mark yerine 60 Mark ceza ödeyecek. Çocuğa kemer takmayan kişi ise 80 Mark ödemek zorunda kalacak. Çocuklar için güvenlik oturağı olmadan sadece kemer bağlanmış vaziyette araç kullananların işi zorlaşacak. Yani, bu durumda araca binen 1 çocuk için 60 Mark, birden fazla ise, 75 Mark çocuk başına ceza ödeme sözkonusu olacak. Federal Konsey'den onay olan bu yeni uygulamaya göre ayrıca, araç kullanırken alkollülük oranı 0,8 promiliden 0,5 promile düzeyine indiriliyor.

Sanat Müziği Konseri

Kreis Offenbach'a bağlı Dreieich kasabesindeki Türk Toplumu adlı dernek, „Eşler - Türk Sanat Müziği Korusu“ için bir konser düzenliyor. 21 Haziran Pazartesi günü saat 15'de Dreieich-Sprendlingen-Bürgerhaus salonundaki etkinlik saat 15'de başlayacak. Türk Sanat Müziği Konserine giriş ücretinin 15 Mark olduğu bildirildi. Geniş bilgi için: Tel: 06103/322396

2 yıllık bir aradan sonra, Frankfurt yeniden 1. Lig'de **Eintracht Frankfurt; Herzlich Willkommen in der Bundesliga**

Alman futbol dünyasının gözde kulüblerinden sayılan ve 2 yıl önce şanssız bir sezon geçirip küme düşen Eintracht Frankfurt, 2 lig yarışında ipi göğüsleyerek yeniden 1. Lig'e merhaba dedi.

Ligin bitimine 2 hafta kala şampiyonluğu garantileyen Eintracht Frankfurt onbiri, kendi saha ve seyircisi önünde Mainz ile karşılaştı. 2-2 sona eren maçın ardından tribünleri dolduran 30 bini aşkın futbolsever 1. Lig coşkusunu yaşadı. Öte yandan 8 Haziran Pazartesi günü Frankfurt Römer meydanında bir şampiyonluk eğlencesi düzenlenecek ve futbolcular Belediye Başkanı Petra Roth tarafından imparatorların taç giydiği tarihi salonda kabul edilecek.

Eintracht Frankfurt'un şampiyonluğunda en önemli isim olarak teknik direktör Horst Ehrmanntraut gösteriliyor. Futbolcularına sezon başından beri büyük bir moral depolayan ve ekip bilincini başaran Ehrmanntraut, „Oyuncularımız, inanılmazı başarmış durumda. Bense sadece motivasyon faktörü olabilirim.“ dedi ve futbolcularının başarısını ön plana çıkarttı.

Teknik Direktör Horst Ehrmanntraut, takımın 1.Lig için saha içinde yeni bir oyundüzenine kavuşması gerektiğini söyledi. Futbol uzmanları, Eintracht Frankfurt kulübünün 1.Lig karşılaşmaları için bazı takviyelere gereksinimi olduğu görüşündeler. Uzmanlar ayrıca, saha içinde olduğu kadar kulübün de profesyonel bir ekip tarafından ve profesyonel bir sistemle yönetilmesi gerektiğini, aksi takdirde 1.Lig rüyasının sezon sonunda bitebileceği görüşünü savunuyorlar.

Öte yandan Eintracht Frankfurt kulübü, alt yapı çalışmalarına verdiği önemle tanınıyor. Çocukları futbola yatkın anne babalar daha geniş bilgiyi Eintracht Frankfurt kulübünün „069/420970-0“ numaralı telefonundan alabilecekler.



**Hayatınızda bu yeni dönemin
size neye mal olduğunu
en iyi biz biliyoruz.**

**Bu yüzden,
taksitli kredi
düşük faizli**

İster yeni bir yaşa
yeni baştan döşeyin, ister
o kamerayı veya otomobili
istediğiniz hayaliniz ne
kredi vermeye hazır. Üs

İşbank'tan Taksitli Kredi
geri ödemesini bütçenize
belirler; kredinizi zaman
istediğinizde hiçbir faiz

Hepsinden önemlisi;
sizi çok iyi tanıyan bir bankacı
hizmet almanın avantajıdır.

Almanya'da 20 yıldır
12 şubesiyle tam bir Alman
veren İşbank, hayatınızı
kolaylaştırmak için sizi
şubelerine bekliyor.



Fuat BULTAN

Bir Bilene Sormalı...



(Alman Sosyal Güvenlik Uzmanı)

Vergi bildirimleri

Adının açıklanmasını istemeyen bir bayan okurumuz, uzun yıllardır çalıştığı firmasındaki koşullar nedeniyle sürekli hastaneye düştüğünü söylüyor ve malulen emekliye ayrılabilmesi için sigortası ile mahkemelik olduğunu belirtiyor. Sonuçta kazandığını ve 1993 yılından bu yana biriken 60 bin Mark civarındaki parasını toplu olarak aldığını, bu parayı da eşinden gizlediğini sözlerine ekleyip, bu paranın vergi bildiriminde gösterilmesi gerekir mi? diye soruyor:

Eşler, yıl sonunda müşterek vergi beyannamesi vermek zorunda oldukları için, emekli aylığı veya meslek icra edememe gibi aylıkların da bu bildirimde yer alması gerekir. Bunun aksine hareket edilmesi ve durumun sonradan ortaya çıkması halinde, bu hatayı yapan kişiden sözkonusu bildirim istenir ve maliye, ödenmemiş vergiler için talepte bulunur. Emekli aylıkları, normal kazançta olduğu gibi tümüyle vergiye tabi değildir. Okurumuzun yapacağı şey en kısa sürede bir mali danışmana gitmesi ve eşinin geliri ile kendisinin aylık miktarına göre vergisini hesaplattırmasıdır. Danışmanlar, bu rakamlara bakarak kişinin vergi kapsamına girip girmediğini tesbit eder.

Alman Vatandaşı olmak

1983 yılında Almanya'ya gelip sığınma başvurusunda bulunan bir kişi, bu isteğinin 6 yıl sonra kabul edildiğini söylüyor ve şimdi de Alman vatandaşlığına geçmeyi düşündüğünü kaydediyor. 37 yaşındaki okurumuz, bu yönde neler yapması gerektiğini bilmek istiyor:

Okurumuz, yaşı gereği, birinci kuşaktan sayılır ve normal olarak yasalara göre Almanya'da 15 yılını doldurması gerekiyor. Ancak halen yürürlükte olan Alman Yurttaşlık Yasasına göre belli koşulların yerine getirilmesi halinde Alman Yurttaşlık Yasası'na göre 8 yılda da Alman vatandaşlığını almak olanaklıdır. Alman yurttaşlarıyla evli olan yabancılar için 5 yıl sonra da vatandaşlık başvuru hakkı doğuyor. Burada belirtmek istediğim bir nokta var, o da; Alman yurttaşlığı, bu yasaya göre hangi durumda olursa olsun, kazanılmış bir hak olmuyor ancak ilgili dairenin kararı sonucu „verilebilir“ özelliğini taşıyor. Yabancılar Yasasındaki koşulların yerine getirilmesi halinde ise, yabancılar dairesi „vermem“ diyemiyor ve bu kazanılmış bir hak oluyor. Çocuklar için ise, 8 yıllık bir süre yeterli olabiliyor. Yani 16 - 23 yaşları arasındaki bir genç çocuk eğer Federal Almanya'da 8 yıldan bu yana ikamet ediyorsa ve bu sürenin 6 yılını okula giderek tamamlamışsa, suç işlememişse, kendi vatandaşlığından çıkma koşuluyla Alman vatandaşlığına geçebiliyor.

Emeklilikte süre hesabı

Kamu sektöründe çalışan bir okurumuz, 58 yaş erken emeklilik uygulamasına göre firmasıyla görüştüğünü ve gerekli anlaşmayı imzaladığını söylüyor. Okurumuz, 30 Eylül 2000 tarihinde son iş gününü belirterek, bir süre işsiz kalacağını ve 60 yaşında emekli olacağını bildiriyor. Bu arada Türkiye'de çalışmış olduğu işgünlerinin 1536 gün olarak SSK tarafından bildirildiğini sözlerine ekliyor. Emekli olduğunda 30 yılını dolduracağını hatırlatan okurumuz, Türkiye'deki işgünlerinin buradaki hesaplarda nasıl dikkate alındığı hakkında bilgi istiyor:

Alman sigorta mevzuatına göre, sigortalılık süreleri ay olarak hesaplanır, Türkiye'de ise gün hesabı geçerlidir. Türkiye'deki süreler Almanya'daki sürelerle sadece süre olarak birleştirilir ve kişinin burada alacağı aylığı etkilemez. İşsizlik durumunda 15 yıllık sigortalılık süresi gözetilir. 35 yıl, sadece sakat olup, 60 yaşında emekli olmak isteyenler için geçerlidir. Okurumuz 30 Eylül 2000 tarihinden itibaren 60 yaşını dolduracağı 2002 yılına dek kurumdan işsizlik parası alacağı için emekli olabilmek için 35 yıllık sigortalılık süresine ihtiyacı yoktur. Kaldı ki Türkiye'de geçen 1536 iş günü de Almanya'da dikkate alınacaktır. Yani 1 ay 30 gün olarak hesaplanacaktır.

Çalışma Bakanları Blüm ile Çağan'ın Bonn'da yaptığı görüşmeler umut veriyor

Türk Alman ilişkilerinde buzlar erimeye başladı

Türkiye ile Almanya arasında son aylarda dondurulan siyasi ilişkiler, Çalışma Bakanı Nami Çağan'ın resmi bir davet üzerine Almanya'ya yaptığı ziyaretle yeni bir dönemi başlattı.

Alman Çalışma Bakanı Norbert Blüm'ün büyük ilgi gösterdiği bu gezide iki ülke arasındaki ilişkilerin yeniden canlanması yolunda tarafların büyük çaba içinde olması gözden kaçmadı.

Türk Alman heyetlerarası görüşmelere paralel olarak bakanlar arasındaki ikili temaslarda Norbert Blüm, „Türkiye ile Almanya arasında son dönemlerde yaşanan soğukluk, aslında her aile içinde olabileceklerden farklı değildir. Aile içi kavgalarda zaman zaman tabaklar, bardaklar kırılabilir. Ancak bunların hepsi gelip geçicidir. Çünkü biz köklü bir aileyiz.“ dedi. Blüm, iki ülke arasındaki köklü ilişkilerin devam edeceğine inandığını söyledi. Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı Nami Çağan ise, Almanya'da yaşayan 2,2 milyon Türk'ün iki ülke arasındaki ilişkilerin gelişmesi açısından önemli bir faktör olduğunu söyledi.

Çağan ayrıca, Norbert Blüm

adının Türkiye'de iyi bilinen bir isim olduğuna işaret ederek, „Norbert Blüm 16 yıldır aralıksız bakanlık yapan tek isim.“ derken kendisini en kısa sürede ağırlamaktan memnunluk duyacağını söyledi. Norbert Blüm ise, davete teşekkür etti ancak tarih konusunu önümüzdeki dönemde kesinleştireceğini kaydetti.

Görüşme sonuçlarına göre, Almanya'da yaşayan Türkler'in içinde bulundukları sorunlara çözüm getirmek amacıyla bakanlıklararası çalışma kurulu oluşturuldu. Kurul ilk toplantısını Sonbaharda gerçekleştirecek.

Öte yandan Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı Nami Çağan, Türk dernek temsilcileriyle de toplantı yaptı. Bakan Çağan, yaz aylarında Türkiye'de tatil gidecek vatandaşlar için „Alo Tatil“ adı altında bir servis kurulduğunu ve bunun da Haziran ayı içinde hizmete gireceğini söyledi.

Nami Çağan bu merkezlerle telefonla başvuran herkese Çalışma, Dışişleri ve Turizm Bakanlıkları ile Gümrük ve Denizcilik Müsteşarlıkları uzmanlarının her türlü bilgiyi vereceğini kaydetti. Tel: 0090 312 2122700



Türk Alman ilişkilerindeki soğuk dönemin kapatılma çabalarına ilk adım olarak tanımlanan Çalışma Bakanları Blüm Çağan görüşmesini arkadaşımız Mehmet Canbolat da izledi.

inizi veriyoruz.

ma başlayın, ister evinizi eniz ne zamandır düşlediğiniz bili alın... Gerçekleştirmek olursa olsun, İşbank size telik çok uygun faizlerle... dedi aldığınızda, kredinizin en uygun şekilde kendiniz undan önce ödemek kaybına uğramazsınız. Türkçeyi çok iyi bilen, ankadan anadilinizde ni yaşarsınız. sizin için çalışan ve nan bankası olarak hizmet

İŞBANK GmbH

Genel Müdürlük:
Rossmarkt 9,
60311 Frankfurt/Main
Tel: (069) 299010
Faks: (069) 287587

STADTHALLE-LANGEN

IV. Türk Halk Dansları Yarışması
IV. FESTIVAL DER
TÜRKISCHEN FOLKLORE

SAMSTAG, den 27. JUNI 1998

Beginn: 17:00 Uhr - Einlass: 16:30

Eintritt/Giriş: 10,-DM

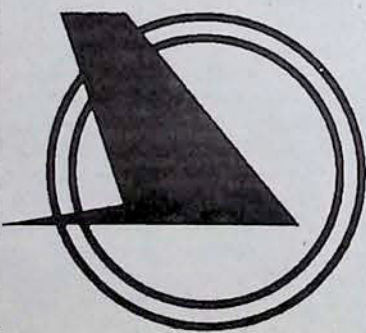
**Her bilet üzerindeki numara ile çekilişe katılacaktır.
Jedes Ticket ist gleichzeitig ein Tombola-Los.**

Karten nur an der Kasse vor Veranstaltungsbeginn ab 14 Uhr

V e r a n s t a l t e r / D ü z e n l e y e n :

Toplum Zeitung

in Zusammenarbeit mit dem Kultur-und Sportamt der Stadt Langen



ONUR AIR

Gökyüzündeki Onurumuz



Tübingen Türk İşçi Derneği Çukurova Oyunları Ekibi...



Stuttgart Ordu Halk Dansları Ekibi



Frankfurt Kulturtreff Kırım Folklor Ekibi



Mainz-Rüsselsheim-Gustausburg Alevi Bektaşî Kültür Derneği



Münih Alevi Kültür Merkezi Halk Oyunları Ekibi

Toplum IV. Türk Halk Dansları Yarışması

Festival der
türkischen
Volkstänze

27. 06. 1998

Saat 17:00

Stadthalle
LANGEN

Etkinlik Langen
Belediyesi
Kültür
Dairesi'nin
desteğinde
gerçekleşecektir



Stuttgart Türk Halk Oyunları Topluluğu



Frankfurt Tufan Kafkas Oyunları Ekibi



Augsburg Kilim Halk Oyunları Topluluğu



Frankfurt Türk Kültür Merkezi Üsküp Oyunları Ekibi



Bad Nauheim Erzincan Oyunları Topluluğu



Dünya metal emekçileri Darmstadt'ta toplandı

Alman Metal İşçileri Sendikası Başkanı Klaus Zwickel, seçmeni 27 Eylül seçimlerinde Kohl Hükümetine „Kırmızı Kart“ vermeye çağırdı. Darmstadt'ta 2 gün süren uluslararası metal işçileri kongresinde konuşan Zwickel, çalışanların Kohl Hükümeti döneminde sürekli kaybeden kişi olduğunu söyledi ve 16 yıllık Kohl iktidarının son bulmasını istedi. Türkiye'den DİSK, HAK İŞ ve Türk-İŞ'e bağlı metal işçileri sendika yöneticilerinin de katıldığı kongrenin kapanış bölümünde SPD Federal Başbakan adayı Gerhard Schröder de bir konuşma yaptı. Schröder, iktidara gelmesi halinde kısa çalışma parasının tekrar uygulamaya konulmasını sağlayacağını belirtti. Fotoğrafta, Gerhard Schröder (önde ortada) IG Metall Başkanı Klaus Zwickel ile birlikte görülüyor.

Tazminat geri istenir mi?

Frankfurt Eyalet İş Mahkemesi, bir defalık ödenen tazminatların belli istisnalar dışında geri talep edilemeyeceğini açıkladı. Varılan uzlaşma gereği, işveren bir personeli işten çıkarmayı ve iki maaş tazminat ödemeyi kabul etti ancak desinatörün ertesi gün yeni işe girdiğini duyunca parasını geri istedi. Mahkeme işverenin haksız olduğuna karar verdi. (Karar No: AZ: 14 Sa 107/97)



19 Mayıs Gemisi

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği HEADD, Frankfurt Beligenstadt arasında 1 günlük gemi gezisi düzenledi.

19 Mayıs Gençlik ve Spor Bayramı vesilesiyle gerçekleştirilen bu gezi, Hessen eyaletinin değişik kentlerinden 400 kişi katıldı. TRT'nin ünlü Ankara Rüzgarı Müzik ve Eğlence programının sevilen sunucuları Şakir Öner Günhan (sağda altta) ve Nursaç Öner Günhan'ın da renklendirdiği gezi HEADD Başkanı Mahmut Telli bir konuşma yaptı.

Telli Mustafa Kemal Atatürk'ün 19 Mayıs'ta Samsun'dan çıktığı ulusal bağımsızlık hareketinin önemini dile getirerek, yurtdışında yaşayan Türkler'in Atatürkçü düşünce etrafında kitlesel olarak toplanmasından duyduğu onuru dile getirdi. Müzik ve eğlence ortamında geçen gemi gezisinde ayrıca zengin hediyelerin bulunduğu bir tombala çekilişi yapıldı. Geziye ayrıca Ali Ayaz orkestrasının Türk müziği konseri de ilgiyle izlendi. Gemi Frankfurt'tan kalkıp Main nehri üzerinden Seligenstadt'a kadar gitti. Gemi yolcuları, Seligenstadt kentini birlikte dolaşarak akşam

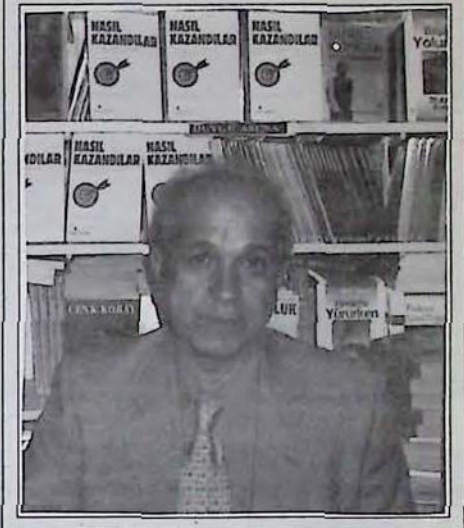


sularında Frankfurt'a geri döndüler.

Öte yandan İstanbul Teknik Üniversitesi Mimarlık Fakültesinden Prof. Hande Suher, HEADD tarafından düzenlenen bir başka etkinlikte Atatürk'ün Sanayi ve İskan Hedefleri konusunda bir konferans verdi. (Haber: Cuma Yağmur)

Başarısının Gizemini Kitaplaştırdı

Avrupa'daki Türk basınının ilklerinden biri olarak tanınan Dünya Gazetesi Almanya temsilcisi Doğan Pürsün, 30 yıllık mesleki birikimleri ışığında yurtdışında başarıyı yakalamış işadamlarını kitaplaştırdı. „Nasıl Kazandılar?“ adıyla Türkiye'de „Gül Yayınları“ tarafından hazırlanan ve Avrupa dağıtımını ise Frankfurt'taki „Türk Kitabevi“ tarafından yapılan bu yapıtta, Gazeteci-Yazar Doğan Pürsün, başarılı isimlerin yaşamlarından bilinmeyen kesitleri sunarken, Türk gençleri için meslek eğitiminin önemini ortaya koyan sinyaller ile, işyeri kurmayı tasarlayan girişim heveslisi insanlara klavuz bilgiler de veriyor. Başarının analizi biçimindeki bu yapıtta Almanya'da ilk export mağazasını açan Yılmaz Asöcal, Türk sucuğunu kısa sürede dünya markası konumuna getiren Burhan Öngören, Türk zeytinini Alman piyasasına tanıtan Hüseyin Kuru, tekstilde önde gelen isim Kemal Şahin, ünlü turizmci Vural Öger, garsonluktan beton krallığına uzanan Recep Keskin, Almanya'da ilk charter seferi düzenleyenlerden Selahattin Yetmişbir ve Hamdi Öztürk, Recep Ertuğrul ile yapılmış söyleşiler de yer alıyor. Doğan Pürsün'un yılların birikimi olan bu önemli klavuz kitabını „Türk Kitabevi“ 60329 Frankfurt Münchenerstr. 13. adresinden veya „069/250506 nolu telefon ile 069/250504 nolu fakstan ısmarlamak mümkün.



Hanau'da Türk Gençlik Şöleni

Kısa adı MAKİTÜVDER olan Main Kinzig Türk Veliler Birliği'nin 19 Mayıs Gençlik Kutlamaları büyük ilgi gördü. Başkan Ali Güçlü'nün açış konuşmasıyla başlayan etkinlikte Frankfurt Başkonsolosu Eğitim Ataşesi Şadan Özdirik, Türk gençlerinin Alman emsalleriyle iyi ilişkiler kurmasını önerdi. Hanau Belediye Başkanı Margret Härtel de konuklar arasındaydı. Belediye Başkanı yaptığı konuşmada, Türk ve Alman toplumlarının yerel konumda kuracakları iyi ilişkilerin Türkiye ile Almanya arasındaki ilişkileri de olumlu yönde etkileyeceğini belirtti. Stadthalle salonundaki etkinlikte dernek çocuk korosunun yanı sıra halk oyunları topluluğu sahne aldı, „İbiş Alfabe Öğreniyor“ isimli piyes sergilendi. Tümpelgarten okulu dans grubu ile saz ekibinin kısa gösterileri alkışlanırken, Anne Frank Schule öğrenci pop dans

grubu da ilgi topladı. Fotoğrafta etkinliğe renk katan çocuk dans grubu görülüyor. (Haber: Öztürk Çanakçı)



Umran Ertok, Darmstadt'ta 2 Türk'ü oynuyor

Sahne Ona Göre „Yaşamın Ta Kendisi“

Darmstadt Devlet Tiyatrosu'nda Mayıs ayı başından beri sahnelenen „Groß und Klein“ (Büyük ve Küçük) adlı ve toplumsal eleştiriye dayalı bir oyunda 2 ayrı Türk erkeği tipini başarıyla canlandıran Türk tiyatro sanatçısı Umran Ertok büyük ilgi görüyor.

Darmstadt'taki sahnede daha önceki yıllarda da Türk veya değişik uluslardan yabancı rollerinde sahne alan Umran Ertok, oyun ve kendi çalışmaları hakkında şu bilgileri veriyor:

„Bodo Strauss adlı tanınmış yazarın 70'li yıllarda kaleme aldığı bu oyun, günümüze de rahatlıkla uyan bir oyun. Her toplumda olabileceği gibi, Almanya'da da eşinden ayrılan bir kadının başından geçen maceralar ve delirmesine kadar yol açan aşamalar işleniyor. Bu kadının hayatından geçen insanlar arasında 2 ayrı Türk de yer alıyor ve ben bu kişileri canlandırıyorum. Biri Alman toplumuna entegre olmuş bir Türk, diğeri ise tamamen uyumsuz ve kendi dünyasını yaşamakta ısrarlı bir kişi. Ben bu uyumsuz 2. kişiye, senaryonun dışına çıkarak Karadenizli bir kimlik kazandırdım. Seyirci Türkçe konuşmaları anlamasa da, davranış biçimlerine büyük ilgi gösteriyor. Her iki rolü de keyif duyarak oynuyorum.“

Umran Ertok, Temmuz ayı ortasına dek sahnelenecek olan buoyunu izlemeye gelen Türk sayısının çok az olduğunu bunu da Türkler'in gerçek anlamda Almanya'da tiyatro izleme alışkanlığının olmamasına bağlıyor.

Gelen Türk seyircileri ise, Türkçe tülüt yaparken salondan çıkan gülüşmelerden farkettilerini sözlerine ekleyen Umran Ertok, „Almanya'da Türk nüfusu 2,5 milyonu buldu. Bu toplumun, Berlin ve Köln'deki bazı iyiniyetli çabalara rağmen gerçek anlamda bir tiyatro kuramadığına üzülüyorum. Türkler'i tiyatro sanatına yaklaştırmaya davet ediyorum.“ diyor.

Umran Ertok kimdir? 1940 İstanbul Erenköy doğumlu olup, gençlik dönemlerinde çeşitli ustalardan tiyatro dersleri aldı. 1968 yılında Ankara'da „Çuvaldız Kabare Tiyatrosu“nu kuran Ertok, Hessen Televizyonu ile ZDF kanalında bazı filmlerde de oynadı.



Umran Ertok, oyunda birisi topluma entegre olmuş, diğeri ise kendi dünyasını yaşayan 2 Türk'ü oynuyor. Ertok, sarhoş ve uyumsuz Türk rolünde karısı Katrin rolündeki Avusturyalı Anita Köschel ile...

Toplum - IV. Türk Halk Dansları Yarışması . 27 Haziran 1998 Cumartesi günü . Saat 17:00 . Stadthalle Langen Darmstadt, Dieburg ve Langen'deki GÜNAYDIN Marketler Zinciri, tüm katılan ekiplere başarılar diliyor.

Türk Alman Bankacıların Geleneksel Buluşması



Almanya'nın değişik merkezlerinde yerleşik Türk bankacıların geleneksel olarak her yıl Frankfurt'ta gerçekleştirdiği „Buluşma Kokteyli“ bir diyalog gerekliliğine daha imza attı. 500'ü aşkın konuk arasında çok sayıda üst düzey Alman bankacı da hazır bulunurken, bankacılar ve ekonomistler Türk bankacılık dünyasının Almanya'daki geleceği üzerinde görüş alışverişinde bulundular. Türkiye ile Almanya arasındaki ekonomik ilişkilerde bu ülkede yerleşik Türk bankalarının büyük bir işlevi sürdürdüğüne işaret edilen görüşmelerde, Türkiye'de görev başındaki hükümetin sağladığı istikrarın güven verici olduğu kaydedildi. Fotoğrafta (solda) etkinliğe emeği geçen bir grup Türk ve Alman bankacı toplu halde görülüyor.

Murat Çakır, Federal Yabancılar Meclisi Başkanı

Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu AGAH Başkanı Murat Çakır, (altta) geçtiğimiz ay Osnabrück'te kuruluş toplantısını gerçekleştiren Federal Yabancılar Meclisleri Başkanlığı'na getirildi. 38 yaşındaki Murat Çakır, bu yeni göreviyle Almanya çapında 450 yabancılar meclisini temsil edecek. Çakır, ilk açıklamasında Almanya'da yaşayan tüm yabancılarla seçim hakkı ile vatandaşlık yasasında reform istemini dile getirdi. Bilindiği gibi, Almanya'da yaşayan yabancılarından sadece AB üyesi ülke vatandaşları yerel seçim hakkına sahip bulunuyor.



38. Hessen Şenlikleri 12-21 Haziran'da Erbach'ta

Hessen eyaletinde her yıl düzenlenen „Hessentag-Hessen Şenlikleri“, bu yıl 12-21 Haziran tarihleri arasında Odenwald bölgesindeki Erbach kasabasında yapılacak.

Hessen Eyalet Hükümeti'nin desteğinde her yıl bir başka kentte yapılan 10 günlük dev etkinlikte, eyalette yaşayan insanların günlük yaşamını renkli kılmak ve gelenekleri yaşatmak hedefleniyor. Bu yıl 38. kez gerçekleştirilecek olan halk şenliğinde 700'ü aşkın program yer alıyor. Bölgedeki Alman ve yabancı

derneklerin de çeşitli program konusu ile renklendirdiği bu geleneksel şölen bu sene, çok sayıda tanınmış müzik ve dans, tiyatro grubu sahne alacak.

Bu yıl Sparkasse Hessen-Thüringen bankasının sponsorluğunda gerçekleştirilecek olan Erbach Hessen Şenlikleri, her yaştan insanın zevk ve beklentisine yanıt verebilecek etkinlikleri de içeriyor. Şenlikler, 10 gün boyunca Hessen radyo ve televizyonlarından da naklen yayınlanacak.

27 Mayıs Darbe miydi?

Türkiye'de Adnan Menderes'in Başbakanlığı döneminde yaşanan 27 Mayıs 1960 askeri müdahalesi, Türkiye İşçi Partisi'ne yakın örgütlerce Avrupa'nın değişik kentlerinde düzenlenen konferanslarda tartışıldı. Dönemin Kurmay Albayı ve Milli Birlik Komitesi, Kurucu Meclis ve Cumhuriyet Senatosu Tabii Üyesi Suphi Karaman, bu çerçevede Frankfurt'ta da verdiği bir konferansta, 27 Mayıs müdahalesinin bir darbe değil, devrim niteliği taşıdığını söyledi.

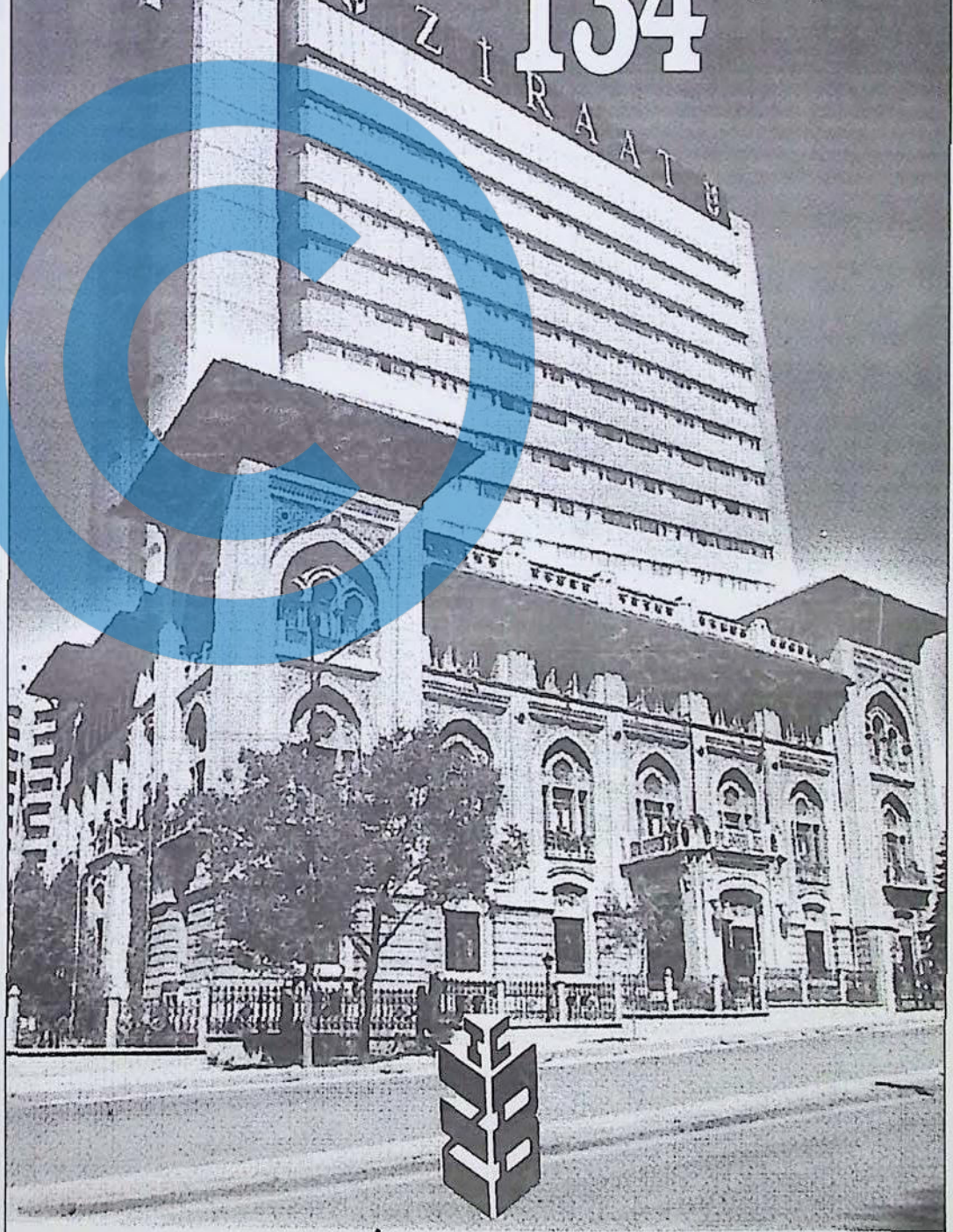
Frankfurt Kültüreff derneğinin daveti üzerine Frankfurt'a gelen ve aynı zamanda Türkiye İşçi Partisi Merkez Komite Üyesi olan Suphi Karaman, „27 Mayıs, yapıldığı saatte bir darbe idi. Ancak 2 saat geçmeden halktan gelen yığınsal destek olayı bir devrime dönüştürmüştür. Bu yüzden 27 Mayıs, halkın özgür iradesine dayanarak ve onların yığınsal desteğini alarak gerçekleştirilmiş bir devrimdir.“ görüşünü savundu.

Askeri Müdahaleler Gölgesindeki Türkiye

Türkiye'de Mustafa Kemal Atatürk'ün antiemperyalist mücadele açısından dünyada önemli bir ilke imza attığını hatırlatan Suphi Karaman, 27 Mayıs'ı 12 Mart veya 12 Eylül darbeleriyle aynı kefedeki değerlendirmenin tarihi bir hata olduğunu söyledi. Konuşmasında orduyu sıkça savunan Suphi Karaman ayrıca „Yönetim acemi ve beceriksiz politikacıların eline kalınca, asker müdahale etmek zorunda kalıyor.“ dedi.

Emekli Kurmay Albay Suphi Karaman Frankfurt'taki konuşmasında daha sonra, Türkiye'de Refahiyol Hükümeti'ne karşı alınan 28 Şubat Kararları'nı „darbe“ olarak tanımladı ve „Bu atılan ilk adımın ardı gelmelidir. Aksi takdirde ülke bir çıkmaza girer. Atatürk'ün ilkeleri korunmalı ve 28 Şubat kararları uygulanmalıdır. Türkiye'de sosyal devlet mutlaka yaşama geçirilmeli, gelir dağılımında adalet sağlanmalı ve topluma ücretsiz sağlık ve eğitim olanakları verilmesi, ülke çeteleri ortaya çıkarmalıdır.“ dedi.

Türkiye'nin gururu T.C. Ziraat Bankası 134 yaşında



T.C. ZİRAAT BANKASI
GÜVEN DOLU ÇAĞDAŞ BANKA

Frankfurt'ta size çok yakın:

Şube: Hochstr. 50 . 60313 Frankfurt/M. Tel: 069-29805-100/ 101/ 102/ 107
Baştemsilcilik: Kaiserstr. 69 . 60329 Frankfurt/M. Tel: 069/251787 -251897

Toplum - IV. Türk Halk Dansları Yarışması . 27 Haziran 1998 Cumartesi günü . Saat 17:00 . Stadthalle Langen.
Kar-Mez GmbH
yarışmaya katılacak Türk Halk Dansları ekiplerine sonsuz başarılar diliyor.



Gülseren Aydın (ortada) serginin açış konuşmasını yapan Stephan Wildhirt, 13 yaşındaki başarılı genç piyanist Elini Pongracz, Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk ve eşiyile birlikte görülüyor.

Mistik Dünyalar Sergisi

Tanınmış ressam Gülseren Aydın, Offenbach Kütüphanesi'nde „Mistik Dünyalar“ adlı resim sergisi açtı.

Offenbach Belediye Başkanı ve Kültür İşleri Sorumlusu Stephan Wildhirt'in açık konuşmasını yaptığı sergide Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk'ün yanı sıra çok sayıda Türk ve Alman sanatsever hazır bulundu. Sergi, 20 Haziran'a kadar Offenbach'ta Herrstr. 84 adresindeki Städtische Galerie . Stadtbücherei salonunda Pazar hariç hergün 10-18 arası gezilip görülebilecek.

Sanat Anlayışı

İk yapıtlarında izlenimci bir stil izleyen Gülseren Aydın daha sonra dışa vurumcu bir renk anlayışını yorumlamasıyla tanınıyor. Offenbach'ta sergilediği eserlerinde özellikle 1995 yılında Viyana'da Ephesos Müzesi'nde bulunan ilk dönem sanatından etkilendiği gözleniyor. Bu resimleri yapmak için Türkiye'de çok sayıda müzede araştırmalar yaptığı-

nı belirten Gülseren Aydın „Offenbach'taki sergimde taş kabartmalar, mühürler, tanrılar ve tanrıçalardaki motifleri özgün bir stille kaynaştırdım. Kültürümü zü tarihsel ve psikolojik bir yorumla tuvalima aktarmaya çalıştım.“ diyor.

Gülseren Aydın Kimdir?

Gülseren Aydın'ın Offenbach'ta açılan sergisinde Hitit Güneşi, Mevlana ve Semazenler, Güneş Tanrıçası Kupaba, Kybele, Yontma Devrinden aletler, Mühürler başta olmak üzere toplam 30 yapıt bulunuyor.

1941 doğumlu olan Pedagoji eğitiminin ardından Türkiye'de bir süre öğretmenlik yapan Gülseren Ergün Türkiye'deki ilk sergisini 1988 yılında İzmir'de açtı. Daha sonra başka şehirlerden de davet alan ressam Gülseren Aydın, Almanya'daki ilk sergisini ise 1992 yılında Langen'de açtı. Gülseren Aydın'ın eserleri ayrıca 1996 yılında Viyana'da da sergilenmişti.

Renkli Camların Ardındaki Dünya!

Almanya'da yetişip Türkiye'de şöhretin kapısını aralayanların sayısı son yıllarda giderek artıyor. İşte bunlardan birisi de son dönemlerde söylediği parçalarla isim yapan Gies-senli Canel. Canel Almanya öyküsüyle birlikte müzik dalında geçirdiği macerayı gazetemiz için şöyle özetliyor:

„Aslında Canel'in öyküsü de, bir şekilde Almanya'nın yolunu tutmuş binlerce yüzbinlerce

Ahmet'ten, Mehmet'ten farklı değil. O da birtakım umutlarla yola koyuldu. Yüksek öğrenim amacıyla Almanya'ya geldim ancak burada yaşamın gerçekten düşündüğüm gibi olmadığını gördüm. Bu işin gurbette daha zor olduğunu burada anladım. Zaman zaman çok farklı işlerde ekmeğimi kazandım. Öğretmen bir babanın çocuğuyum ve müzikle o yüzden sıkı bir ilgim vardı. Küçüklüğümde

„Canel, her sanatçının başlangıçta yaşadığı gibi birtakım zorlukları gördü, yaşadı. Ancak karşılığını da aldığını söyleyebilirim. Ama her çalışmada olduğu gibi, yeterli mi, belki değil. Her konuda olduğu gibi bende de bir sanatçı olarak her gün daha ileriye gidenin hırsı var. Birinci kaset bana birçok iliski sağladı ve daha geniş kitlelere sesimi duyurma olanağı verdi. Hazırlanmakta olan ikinci kasedim ise, Canel ve onu dinleyenler açısından yeni ama yepyeni bir aşama olacaktır. Şu sıralar bu ikinci çalışmanın stüdyo çalışmalarının yoğunluğu içindeyim.“

Renkli cam hayali

Canel, birinci kasedinden ekonomik açıdan hiçbirşey kazanmamış. Anlaşma ve kurallar gereği, halen 80 binlerde seyreden kaset satışının 100 bini aşması halinde kendisine üretici firma tarafından pay verileceğini söylüyor. Her sanatçının belli bir noktaya ulaşmaya değin cebinden de para harcamak zorunda kaldığını, bu yoldan kendisinin de geçtiğini sözlerine ekleyen Canel, „Bütün bunlar yetmiyormuş gibi, üretici firmalar,verdiğin konserlerden yüzde 20-30'a varan hisse alıyorlar.“ diyor.

Sanat ve şöhret basamaklarının bir dizi meşakkatlerle dolu olduğunu söyleyen ve „Bu yol sanıldığı gibi kesinlikle diken-siz gül bahçesi değildir.“ diyen genç sanatçı Canel, herşeye rağmen doğru bildiği, „tutku ve yaşam anlayışı“ olarak tanımladığı yolda usanmadan yürümeye devam edeceğini sözlerine ekliyor. Canel'in halen Almanya'da yaşayan ve müzikte şöhretin hayallerini kuran gençlere de bazı uyarılarda bulunmak istiyor:

„Türkiye'de hergün yüzlerce kaset üretiliyor. Bu yoğunluk içinde dinlenmeyen çöpe atılan nice çalışmalar var, nice umutlar var. Hayaller açıkçası çöplükte buluşuyor. Bu yüzden yurtdışındaki gençlerimizin de çok dikkatli olması gerekir. Müzikte yeterli bir altyapısı olmadan bu piyasaya girmek doğru değildir. Kurtkapanı olarak tanımlanması gereken ve müziğin mutfağı olarak bilinen Unkapanı'nda birçok kurda kapılabilirler ve paralarını kaptırabilirler. Buna çok dikkat etsinler. Sektörün içinde olup, gerçek anlamda müzik üreten, hoca vasfında bulunan insanlarla görüşmeyi tavsiye ederim. Ders almalarını ve müzikte belli altyapıyı güçlendirmelerini sahk veriyorum. Hayal dünyasında gezmeden kendilerine gerçekçi bir hedef çizsinler. Herşey renkli camda görülen gibi değil zira...“



Gies-senli Canel, „şöhret insana avucunuz kadar yakın, ancak bazen ulaşamayacağınız kadar uzaktır. diyor. Sanatçı, genç em-sallerine uyarıda bulunurken, „Altyapınız hedefiniz yoksa sizi sonradan üzecek bir macera yaşamayın.“ şeklinde konuşuyor.

gördüğü Türkiye'de şans kapısını aralamayı kafasına koymuş. Canel şöyle devam ediyor:

„Çalışmalarımı geniş kitlelere duyurabilmek ve kendimi olduğumca kanıtlayabilmek için Türkiye'ye gitmem zorunlu idi. Bunun birtakım zorlukları da vardı elbette. Örneğin yaptığımız çalışmalar her hangi bir şirkete götürdüğümüzde çok zor koşullar öne sürebiliyorlardı. Ya da yapımın tamamen kendi cebimizden ödemesini istiyorlardı. Oysa, Unkapanı biliyorsunuz bu işin mutfağı ve beğenilen bir çalışmanın tüm üretim masrafları şirket tarafından karşılanıyor. Başlangıçta yeterince tecrübem olmadığı için hatalar yaptım ancak zaman içinde nerede neden hata yapmamam gerektiğini de öğrenmiş oldum. Gerçek anlamda ilk müzik kasedimin masrafı tamamen üretici firma tarafından üstlenildi ve bugün gerek Türkiye'de gerek Avrupa ülkelerinde gayet beğeni topluyor.“ Canel bugün acaba nerede? Şu ana kadar geçirdiği zorlukların karşılığını alabildi mi? Genç müzisyen bu soruya şu karşılığı veriyor:

Ne Kültürden Vazgeçebiliyoruz Ne Şu Turizm Sevdasından...

İstanbul Teknik Üniversitesi Mimarlık Fakültesi öğretim üyelerinden Prof. Hande Suher'e göre, Türkiye, kültür ve turizm ikilemi arasında boğuşuyor ve turizm uğruna büyük yanlışlıklar yapıyor.

Frankfurt Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği'nin (TMMB) davetlisi olarak Almanya'ya gelen Prof. Suher, konferansında ikilemin korunmaya değer kültür ile ekonomik boyutu olan turizmden beklentilerden kaynaklandığını söyledi. Prof. Hande Suher, konuşmasında şu görüşlere yer verdi:

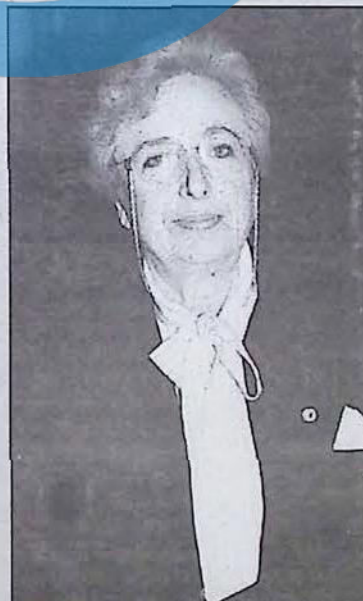
„Turizm, bireysel anlamda insanların ufkunu genişleten bir gerçek olup, kültürlerin gelişmesine ve farklı toplumların birbirinden etkilenebilmesine de katkıda bulunur. Bu sosyal olgunun ulusal gelire önemli destek olduğu da hiçbir zaman yadsınmaz. Bununla birlikte, bir toplumun, sahip olduğu kültürel, tarihi ve doğal zenginliklerini, en azından gelecek nesiller adına koruması kadar daha doğal bir görev olabilir mi? Son yıllarda Türkiye'de giderek artan kitlesel turizmin en önemli besin kaynağı, varolan kültü-

rel ve doğal zenginliklerdir. Ancak turizmle birlikte başgösteren çevre kirliliği, alt yapı yatırımları turistlerin rahatı için gerekli adımlar, bu varlıkları tehdit eden unsurlar olarak karşımıza çıkmaktadır.“

Türkiye'de turistlerle yapılmış bazı anket sonuçlarını da irdeleyen Prof. Hande Suher, yabancıların Türkiye'yi ziyaret nedenlerinin başında, ülkenin varolduğu zengin tarih, kültür ve doğal varlıklar geldiğini söylediklerini hatırlattı ve turizm uğruna kültürün hoyratça budandığını vurguladı.

Görevi gereği bu alanda yaşadığı sorun ve gözlemlerden örnekler veren bilim kadını Prof. Suher, „Kültürel ve doğal zenginliklerin yokolmasının, turizmin nesnel temelini de yok edeceğini unutmamalıyız. Kısa vadeli rant beklentisi, uzun vadede ters etkinin ön habercisidir. Unutmayalım.“ dedi.

Prof. Suher konferansında ayrıca, kitlesel turizmin bir plan ve program çerçevesinde kanalize edilmesi, bütün insanlığın ortak mirası olan doğal ve kültürel zenginliklerin özlerine zarar verilmemesi gerektiğini de belirtti.



Prof. Hande Suher, Türkiye'nin kültür ve turizm arasında gerekli dengeyi kurmada zorluk çektiği görüşünde.

Toplum - IV. Türk Halk Dansları Yarışması . 27 Haziran 1998 Cumartesi günü Saat 17:00 . Stadthalle Langen
ZİRAAT BANKASI - Frankfurt, Türk Halk Dansları ekiplerine bu yarışmada üstün başarılar diliyor.

Akbank Frankfurt'ta şube açtı

Türkiye'de özel bankacılığın tanınmış isimlerinden olan Akbank, Frankfurt'ta bir şube açtı. Türkiye'den çok sayıda üst düzey yöneticinin de hazır bulunduğu açılış kokteylinde yapılan konuşmalarda, Akbank'ın geçmiş, bugün ve geleceğe yönelik hedefleri üzerine bilgiler verildi. Frankfurt'un dünya finans hareketi içinde önemli bir konuma sahip olduğuna işaret edilen konuşmalarda, Akbank'ın Alman bankası statüsünde hizmet vereceği belirtildi. Frankfurt Kaiserstr.9 adresinde Mayıs ayı başından bu yana bankacılık hizmetlerine resmen başlayan Akbank'ın şube müdürlüğüne daha önce bazı Alman bankaları ile T.C. Ziraat Bankası'nın Frankfurt şube-

sinde yöneticilik yapan Veli Abudak getirildi. Akbank Frankfurt şubesi, diğer şube ve temsilci bankaları gibi Türkiye'ye yönelik para havale işlemleri yapacak. Bu arada Alman yasalarına göre kurulmuş bir banka olmasından ötürü, Ziraat Bankası ve İşbank gibi Akbank da, tasarruf hesabı açma kredi gibi Alman bankacılık hizmetlerini de sunacak. Fotoğrafta (sağda) Akbank çalışanları görülüyor.



Doğumlar Ölümünden Fazla

Hessen'de son 25 yıl içinde doğum olayları ölümlere oranla ilk kez 1997 yılında artış gösterdi. İstatistik Dairesi'nin açıklamasına göre, Hessen eyaletinde geçtiğimiz yıl 63 bin 100 çocuk dünyaya gelirken, aynı zaman diliminde 61 bin 400 kişinin adı ölüm kayıtlarına geçti. Doğum oranındaki fazlalık içinde erkekler sayısal fazlalığı oluştururken, ölüm olaylarında ise kadınların fazla olduğu gözleniyor. Dünyaya gelen çocukların 51350'si Alman, geri kalan 11780'i ise yabancı anne babaya sahip bulunuyor. Yetkililer, 1997 yılında Alman çocukların doğumunda yüzde 1,5'lük artış olduğunu, yabancı çocukların sayısında ise azalma olduğunu kaydediyor.

Söz Okurun



İçinde yaşadığımız eyaleti de yakından ilgilendiren toplumsal ve sosyal olaylar konusundaki görüşlerinizi bize gönderin, yayınlatalım.

Adres:

Rhein-Main Toplum
Postfach 11 33
63201 LANGEN

Vize çemberi büyüyor

C. Yağmur - Frankfurt

İzin mevsimi yaklaşıyor ve uzun, yorucu bir çalışma yılının ardından yine yüzbinlerce göçmen vatandaşımız çeşitli ülkelerde ve ağırlı olarak kendi ülkelerinde senelik tatil iznine çıkacak. Türk vatandaşları, bilindiği gibi son yıllarda vize çemberiyle çevrilmiş durumda ve hatta yakından yaşıyoruz, aralarında Türkiye'nin de bulunduğu birçok ülkenin 16. yaşından küçük vatandaşları da artık vize almak zorunda bulunuyorlar.

Schengen Anlaşması'na göre, T.C. vatandaşları göçmenlerin bir Avrupa ülkesi için aldıkları vize, aynı zamanda diğer ülkelere seyahat olanağı tanıyor. Ancak acı bir gerçek var o da; Türkiye'de Schengen Vizesi'ni almanın hiç te öyle kolay olmadığıdır. Hatta ilgili yabancı temsilcilikler, vize başvurusunu reddederken, herhangi bir sebep göstermek zorunda bulunmuyorlar ve sadece (Almanya'yı örnek verecek olursak) „Belange der Bundesrepublik“ denmekle yetiniliyor. Schengen Anlaşması'nın koşullar gereği dört ayrı uygulaması vardır. Bunları şöyle gruplandırmak olanaklıdır:

A Vizesi: Bu, sadece bir ülke sınırları içinde bulunan bir havaalanı tanınan olanaktır ve bu vize ile havaalanı dışına çıkmanız mümkün değildir.

B Vizesi: Bir ülkeden bir başka ülkeye transit geçmek zorunda kalanlar için verilen geçiş uygulamasıdır ve 5 günlük bir zaman dilimi için geçerlidir. Aksi takdirde, vize başvuru sahibi bazı zorluklarla karşılaşabilir.

C Vizesi: Bu vize Schengen Anlaşması'na göre gideceğiniz ülke için üç aylık verilir ve sürenin bitiminde vize sahibi bulunduğunuz ülkeyi terketmek zorundadır. Herhangi bir hastalıktan dolayı o ülkeyi terk edemiyorsanız, doktordan rapor almışsanız, raporda uçamaz ve veya seyahat edemez diye yazılması şart koşılır.

D. Vizesi: Buna ulusal vize de deniyor. Schengen Anlaşması'na göre, her ülkenin kendi koşullarına göre uygulanan vizedir.

Kuvayı Milliye Kadınları

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği, Nezihe Araz'ın kaleme aldığı ve Dilek Türker'in oynadığı „Kuvayı Milliye Kadınları“ adlı oyununu 7 Haziran 1998 Pazar günü Hessen'deki Türk tiyatroseverler ile buluşturuyor. „Frankfurt-Nordwestzentrum Titus-Forum“, Walter Möller-Platz 2“ adresindeki salonda sahnelenecek oyun saat 18:30'da başlıyor. Biletler için başvuru telefon numaraları şöyle: 069/290347 . 069/563453 . 069/417416 . 069/234060 . 069/232712 . 069/874188 . 0611/809278 . 06173/65690



Almanya'da Mahkeme Koridorlarından Haberler

Torunlar üzerinde hak olur mu?

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi, sadece büyükanne/büyükbaba olma bîfatıyla hiç kimsenin çocuklar üzerinde hak iddia edemeyeceğini bildirdi. Mahkeme kararına göre, Almanya'da 1 Temmuzdan itibaren yürürlüğe girecek olan çocuk hakkı, büyük anne/büyükbabaya, ancak çocuğun çıkarları söz konusu olduğu takdirde tanınabiliyor. Çocuğun bakımıyla yükümlü anne babanın, büyükanne/büyükbabaya çocuğu göstermek için haklı ve anlaşılır bir gerekçe göstermesi de gerekiyor. Mahkemenin karara ilişkin dosya numarası şöyle: AZ: 20 W 281/97

Sarhoş postacı işten atılır mı?

Frankfurt İş Mahkemesi, alkollü bir vaziyette iken mektupları çöpe attığı gerekçesiyle süresiz çıkış verilen bir bayan posta dağıtıcısının itirazını hakkı buldu ve süresiz çıkış kararını geri çevirdi. Bu karara göre, 55 yaşında olup, halen 23 yıldır aynı işyerinde hizmet veren bayan postacının hatası, elinde olmayan bir koşuldandır. Ötürü kaynaklanıyor ve bu durumda işten atılmaması gerekiyor. Karar dosya numarası: AZ: 17 Ca 8398/96

Ev sahibini dövmek çıkış nedeni mi?

Frankfurt Mahkemesi, ev sahibine hakaret ve şiddet uygulamaları, süresiz çıkış için yeterli neden olabileceği sonucuna vardı. Frankfurt'ta bir ev sahibinin açtığı davayı sonuçlandıran mahkeme heyeti, adı geçen ki-

racının aynı evde oturan diğer kiracılar üzerinde de baskı uyguladığını ve ev sahibine saldırdığını saptadı. Mahkemenin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: AZ: 33 C 200/98-67

Frankfurt Mahkemesi'nin benzeri bir davasında ise, evin önüne bıraktığı çöp yüzünden kapıcı ve ev sahibini tehdit eden kiracıya verilen süresiz çıkışın yasalarla çelişmediği bildirildi. Bu davanın dosya numarası ise şöyle: AZ: 33 C 4216/97-67

İşten çıkartılan meslek öğrencisi

Federal İş Mahkemesi, işletme içi koşullardan ötürü çıkış vermek zorunda olduğu meslek öğrencisi için „meslek eğitim giderlerini“ geri talep etmeye hakkı bulunmadığına karar verdi. Mahkeme ayrıca, daha sonra yeniden işe alınacak güvencesi olan bu meslek öğrencisinin yeni bir işyerinde karar kılmasının eski işvereni haklı kılamayacağı sonucuna vardı. Karar dosya numarası: (AZ: 5 AZR 535/97)

Uçak gürültüsü tazminatı mümkün

Koblenz Eyalet Yüksek Mahkemesi, askeri havaalanları yakınında oturan insanların, aşırı gürültü nedeniyle, tazminat talep etme hakkının olduğuna karar verdi. Günün her koşulunda kapı ve pencereleri kapatarak yaşamının normal olmadığı sonucuna varan

mahkeme heyetinin karar dosya numarası şöyle: (AZ: 1 U 1568/93)

İşvereni suçlamak

Frankfurt Eyalet İş Mahkemesi, kıskırtmalar sonucu işvereni ağır dille kamuoyu önünde suçlayan işçinin işten atılmasının iş yasalarıyla çeliştiği sonucuna vardı. Karar no: (AZ: 3 Sa 1887/96)

İşsiz anneye bakım parası yok

Kassel'deki Federal Sosyal Mahkeme, işsizlik parası alan annelerin çocuk bakım parası almaya hakkı bulunmadığına karar verdi. Karar dosya no: (AZ: B 14 EG 9/97)

Sigorta ne zaman geçerli olur?

Federal Sosyal Mahkeme, işe giderken özel bir amaçla 2 saatten uzun bir randevuyu gerçekleştiren kişilerin karşılaşılabilecekleri kazalarda da sigortalı olduklarına karar verdi. (AZ: B 2 U 40/97)

İzin parası her zaman geçerli mi?

İşverenler, çalışanlarına gönüllü olarak ödediği Noel ve izin parasını bir süre sonra dondurabilir. Mainz'daki Eyalet İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir davaya göre, işverenler, bir sonraki yıl adı geçen ikramiyeleri ödeyip ödemeyeceğini önceden saptayabilir ve bir personelin bu konuda yaptığı itirazın yasal bir dayanağı bulunmuyor. Konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: (AZ: 14.1.1998 . 2 Sa 815/97)

ŞİRKETLERE

Internet
Sayfası Hazırlıyoruz.

Telefon:

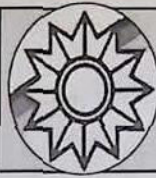
06151-295578

Cep-Telefon:

0171-8178555

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN
Tel: 06103/52 560
Faks: 06103/ 92 92 25



SICHER LEBEN IN HESSEN

İşte size en yakın polis telefon numaraları: Odenwaldkreis ve Kreis Bergstr. 06252/7060 . Kreis Groß-Gerau: 06142/6960 . Hochtaunuskreis: 06172/1200 . Main-Kinzig-Kreis: 06181/1001 . Wetteraukreis: 06031/6010 . Darmstadt: 06151/9690 . Frankfurt ve Main-Taunus-Kreis: 069/285235 . Offenbach: 069/80980 . Wiesbaden ve Rheingau-Taunus-Kreis: 0611/3450 . Kreis Limburg-Weilburg: 06431/91400 . Vogelsbergkreis: 06641/9710 . Kreis Marburg-Biedenkopf: 06421/4060 . Gießen ve Lahn-Dill-Kreis: 06441/9180 . Kreis Hersfeld-Rotenburg: 06621/73007 . Kreis Fulda: 0661/1050 . Schwalm-Eder-Kreis: 05681/7740 . Kreis Waldeck-Frankenberg: 05631/9710 . Wetter-Meißner-Kreis: 05651/9250 . Kassel: 0561/17171

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinallee 17 . 60325 Frankfurt
Santral:
Tel: 069/7950030
Faks: 069/79500347
Birimler:
Pas. Uzatma: 069/79500316
Pas. Yenileme: 069/79500326
Askerlik: 069/79500317
Doğum kaydı: 069/79500321
Evlenme: 069/79500324
Nüfus-Doğum: 069/79500340
Nüfus-Doğum: 069/79500318

Vatandaşlık: 069/79500321
069/79500339
Vize/Tereke: 069/79500338
Tebliğat: 069/79500325
Atasellikler:
Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/774161
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Santral ve atasellikler hariç, tüm servislerin bağlantı numaralarına sadece Salı, Perşembe ve Cuma günleri, saat 14-17 arası ulaşabilirsiniz. Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) Ptesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, Çarşamba günleri ise randevu almak koşuluyla ayrıca 16-19 arası işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110
İtfaiye-İlk Yardım: 112
Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833
Uluslararası: 11834

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nüfus-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Atasellikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve atasellikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BÜYÜK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
YEŞİL İGDIR MARKET Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/ 280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALI MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
BEHRAM MARKET 1 . 60599 Frankfurt . Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt . Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/7392225
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
MEMO MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel:
YAMAN GIDA 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Frm. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/77675
ARAS MARKET . 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 93 Tel: 069/7072098
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Renderelestr. 20 Tel: 069/4692776
MENEK MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/451769
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Höchst Emmeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854
EKICI MARKET 65934 Frm./Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Frm. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthmerstr. 49 Tel: 069/394720
OUCHUOA MARKET 65929 Frm./Höchst Bolongarastr. 165 Tel: 069/302034
ÇAM MARKET 65929 Frm./Höchst Bolongarastr. 123 Tel: 069/33173
MEHDİOĞLU MARKET 65931 Frm.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
AFŞİN MARKET 65931 Frankfurt-Sindl. Bahnstr. 65 Tel: 069/37562159
EMMİOĞLU MARKET 65933 Frankfurt . Waldschulstr. 43 A Tel: 069/38999077
GEDİZ GIDA 65795 Hattersheim Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/72497
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
SEFA MARKET 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 39 Tel: 069/4970710
KARDEŞLER MARKET . 60386 Frankfurt . Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET . 60435 Frankfurt.Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
ULUDAĞ MARKET . 60320 Frankfurt . Eckenheimerlandstr. 283 Tel: 069/563179
MEMO MARKET . 60320 Frankfurt . Am Dornbusch 19 Tel: 069/56020567
BEHRAM MARKET . 60320 Frankfurt . Marbachweg 292 Tel: 069/56020997

GIESSEN, WETZLAR VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhäuser 19 Tel: 06443/77020
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 veya 394799
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
ORIENT GRILL 35390 Giessen Selters Weg 11 Tel: 0641/75718
REISEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
BULUT MARKET 35576 Wetzlar Bahnhof Nordseite 5 Tel: 06441/36135
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441/4035
EVLI GROSSHANDEL 35576 Wetzlar Tel: 06441/946100
REISEBÜRO OZEN, Lahnstr. 35576 Wetzlar Tel: 06441/410255
VİTA ECZANESİ 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
SUMER MARKET 35745 Herborn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934
SAKARYA KASABI 35745 Herborn Mittelfeld 5 Tel: 02772/63492
DİDEM TUR 35745 Herborn . Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
ÇAM MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/5605
AKYİCİT MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910
REISEBÜRO ERAY 35457 Stadt-Allendorf A.Schweitzerstr. 2 Tel: 06428/93090
YUKSELOĞLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840
REISEBÜRO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYÜZ REISEN 57078 Siegen . Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180
POLAT REISEN 57078 Siegen . Zum Wildgehege 3 Tel: 0271-82119
YÜZERLER MARKET 35457 Lollar . Marburgerstr. Tel: 06406/71706
FATİH MARKET 35457 Lollar . Marburgerstr. Tel: 06406/6748

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378

KAYIS MARKET 63065 Offenbach Berlinerstr. 118 Tel: 0171/3631872
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/884107
BÜYÜK ÇARŞI 63065 Offenbach . Frankfurterstr. 58 Tel: 069/82365748
BAYRAM MARKET . 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
ÇAVUŞ BACKEREL . 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 56 Tel: 069/818885
AKDENİZ REISEN 63065 Offenbach Gr. Biergrund 17 Tel: 069/810881
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach . Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
UFUK FEINKOST LADEN 63065 Offenbach Waldstr. 136 Tel: 069/858719
YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
ANADOLU PAZARI 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 6 Tel: 06074/44279
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach . Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr. 106 Tel: 06103/ 66092
UGUR MARKET 63322 Rödermark . Am Seewald 2 Tel: 06074/68728

HANAU ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
LAMBOY BAYRAM 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKET Lamboyrstr. 6 . 63452 Hanau Tel: 06181/16147
ORUÇ MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
SEN KASAP 63450 Hanau Langstr. 5 Tel: 06181 / 23073
KIZILAR MARKET 63450 Hanau Alstr. 8 Tel: 06181/254303
BAG MARKET . 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
YEŞİL SAMSUN EKSPORT . 63450 Hanau . Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
BAYRAM-2 MARKET 63577 H. G.heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759

HÖCHST ODENWALD ve ÇEVRESİ

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt E. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKT 64546 Mörfelden-Walld. Zillering 15 Tel: 06105/21055
YILDIZ MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/921824
GÜVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hügelsstr. 22 Tel: 06142/12203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
TUR REISEN 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175
ALİBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hoßlocherstr. 42 Tel: 06142/65157
MEVLANA REISEN . 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611
YILMAZ MARKET 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 18 Tel: 06142/966474
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
DOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Ludwigstr. 9 Tel: 06142/62536
ANADOLU GIDA 64521 Gross-Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/81490
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
HİLAL MARKET 64521 Gross-Gerau Frankfurterstr. 50 Tel: 06152/81650
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
FIRAT-1 MARKET 64846 Gross-Zimmern Wilh.-Leuschnerstr.1 Tel: 06071/71725
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhauseen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GAZİANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
HİLAL MARKET 64293 Darmstadt Landwehrstr. 41 Tel: 06151/291985
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidebergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
FIRAT-2 MARKET 64283 Darmstadt Holzofallee 1A Tel: 06151/312507
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt . Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20 Tel: 0611/451112
GÜR REISEN . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23 Tel: 0611/408511
GÜR EXPORT . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 22-24 Tel: 0611/408880 . 406861
BUCAK FRÜCHTE . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29 Tel: 0611/407769
BALKAN MARKET . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 4 Tel: 0611/401571
SAPMAZ MARKET . 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9 Tel: 0611/405207
COŞGUN MARKET . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. Tel: 0611/409420
HİCRET MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 20 Tel: 0611/
YILDIRIM MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18 Tel: 0611/400213
NURTEX REISEN . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30 Tel: 0611/401361
GÜNAY MARKET . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611/405894
ASİL MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 1 Tel: 0611/406684
ANTALYA MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 30 Tel: 0611/9450585
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 Tel: 0611/409178
ALADINS WUNDERLADEN 65185 Wiesbaden Kaiser-Friedrich-Ring 57 Tel: 0611/87871
ALADINS MARKET . 65185 Wiesbaden . Webergasse 35 Tel: 0611/378582

Oturma İzni için Son Tarih: 30 Haziran 1998; Başvurdunuz mu?



Kamuoyunda „Çocuk Vizesi“ olarak bilinen ve Almanya'da 16 yaşında küçük çocuklara da vize ve oturma izni zorunluluğunu ön-gören yasa gereği, başvuru süresi 30 Haziran 1998 Salı günü sona eriyor.

Frankfurt Rhein Main Türk Top-lumu, Türk Halkevi, Göçmenler Merkezi'nce yapılan uyarıcı son açıklamalara göre bu tarihe kadar anne babaların, -halen yapmamış iseler- mutlaka bağlı bulundukları yabancılar dairesine müracaat et-meleri gerekiyor. Açıklamalarda özetle şu bilgiler yer alıyor:

Vizenin getirdikleri

1,5 yıl önce hazırlanan yasa de-ğişikliğine göre, Türkiye, Bosna-Hersek, Fas, Makedonya, Hırvatıs-tan, Slovenya, Tunus, Yeni Yugos-lavya gibi ülke vatandaşı çocuk ve gençler, bağlı bulundukları yaban-cılar dairelerinden en geç 30 Ha-ziran 1998 tarihine kadar oturma izni alması gerekiyor ve bu kişilerin o tarihe kadar oturdukları şehirdeki muhtarlığa (Einwohnermeldeamt) yasaların öngördüğü kaydı yaptı-rmış olması gerekiyor.

Adı geçen 30 Haziran 1998 tari-hine kadar 16. yaşını bitirecek olanların ise, bu süreyi kaçırmad-an, önceden bağlı bulunduğu ya-bancılar dairesinden anne babası-nın ikamet konumuna bağlı olarak kendi özel iznini alması gerektiği hatırlatılıyor. Bu arada, henüz otu-rma izni almamış olan çocukların-örneğin Türkiye'ye gitmeleri gere-kiyorsa - dönüşte bir sorun çıkma-ması için okul belgesi, karne veya muhtarlık kayıt belgesi veya çocuk parası bildirimi gibi evrakları ya-

nında bulundurma-sında yarar vardır. Oturma izinleri için çocukların yabancı-lar dairesine veya il-gili kurumlara git-mesi şart değil, ve anne ve babadan bi-risi yeterli oluyor.

İkamet

Yeni uygulamaya göre, çocuğun otu-rma izninin anne ve babalardan sadece birisinin pasaportu-na da işlenmesi ye-terli kabul ediliyor.

16 yaşından kü-çük çocuklara süre-siz oturma izninin verilmesi, ancak an-ne babadan birisinin benzeri bir ikamet türüne sahip olması halinde mümkün görünüyor. Eğer an-ne babanın her ikisi de sınırlı oturma iz-nine sahipse, o za-man çocuğa anne babadan birisinin (yani en uzun statü-ye sahip olanın) iz-nine benzer bir otu-rma müsadesi verili-yor.

Ücretler

Oturma izni için çocuklardan sadece 20 Mark işlem ücre-ti alınıyor. Ancak çok çocuklu olanlar, gelir durumu iyi ol-

mayanlar, işsizler, sosyal yardımla geçinenler, bunu belgeledikleri takdirde söz-konusu ücretten muaf tutu-labiliyorlar.

Anne babası Almanya'da olup, örneğin Türkiye'de okula devam eden çocuklar için „ara çözüm“ maalesef yok, ancak bu kişilere Türki-ye'deki vize başvurularında kolaylık tanınıyor.

Nasıl bir kolaylık bu? Bu çocuklara her 6 ayda bir 90 güne kadar Schengen Vizesi hakkı tanınıyor ve bu süre içinde birçok kez giriş çıkış yapmasının yasal olacağı kaydediliyor.



Genç Bankacılar Örgütlenme Yolunda

Rhein Main bölgesindeki çeşitli banka, kredi kurumu ve borsa aracı şirketlerin-de görevli genç Türk bankacılar, (üstteki fotoğraf) „Türk Finans“ adı altında yeni bir örgütlenme modeli geliştirme kararı aldı. Geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta biraraya gelen genç bankacılar, farklı uğraşı içindeki genç beyinler arasındaki diyalogu güçlendirmeyi ve bilgi de-ğiş tokuşunu sağlayarak başarıyı artırmayı is-tediklerini belirtiyor ve bu yönde ilgi duyan herkesi aralarında görmeyi arzu et-tiklerini kaydediyor. Her ayın 2. Cuma günü geleneksel olarak Frankfurt'ta top-landıklarını kaydeden bankacılar, çeşitli konferanslar düzenlemeyi de planlıyor.

Türkiye'de ev, apartman dairesi veya inşaatınız için

**PAHALI KREDİYE
PAY DOS!**

Wüstenrot'ta yeni bir yapı tasarrufu sözleşmesine bağlı olarak, düşük ve sabit faiz, uzun vade ile beklemeden, derhal...

Ara finansman kredisi yıllık faizi:

yüzde 5,65

Yıllık efektif faiz: yüzde 5,8)

Hemen başvurun, bu sınırlı olanaktan siz de yararlanın...

Bana danışın

Mehmet Kuşçu
Generalagent / VOT

Nürnberg Str.12
(Eingang Leimenstraße)

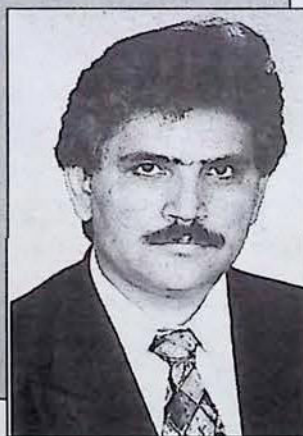
63450 Hanau

Büro Tel: 06181/252512

Priv. Tel: 06181/252585

Auto Tel: 0172/6664615

Faks: 06181/21563



wüstenrot

Size de kazandırır



Diyalog için dans iyi bir fırsat

Yabancılar yönelik çeşitli sosyal ve kültürel hizmetle-riyle tanınan Arbeiterwohlfahrt- (Türkdanış) adlı sosyal yardım merkezi Frankfurt-Bockenheim semtinde Al-manya doğumlu yabancı çocuklar için uluslararası dans kursları düzenliyor. „AWO-Ginnheimerlandstr. Bocken-heim“ adresindeki kurslarda İspanyol halk danslarının 4 yıldan buyana büyük ilgi görmesi gözden kaçmıyor. Maria Joze'nin yönetiminde Eva, MIRA, Ntonella, Mela-ni ve Vanessa adlı yabancı kökenli çocuklardan oluşan dans grubu, çeşit etkinliklerde gösteri de yapıyor. (üstte)

İşbank Mannheim Şubesi açılıyor

Almanya'da yıllardan beri çeşitli kentlerde gerek şube gerek temsilcilikleri kanalıyla ciddi bir bankacılık hizmeti veren İşbank, dev bir adım daha atarak Mannheim'da da bir şube açıyor. 8 Haziran Pazartesi gününden itibaren hizmetlerine başlayacak olan İşbank Mannheim şubesi, tıpkı Frankfurt ve diğer bazı merkezlerdeki şubelerde olduğu gibi Alman bankası gibi çalışacak.

"H 1, 1-2, 68159 Mannheim. Tel:0621-150620" adresinde hizmet verecek olan İşbank şubesi'nde 5 personel görev yapacak. Yetkililer, Alman bankalarının yaptığı tüm hizmetlerin İşbank şubelerinde verildiğini hatırlatarak buna örnek olarak, normal tasarruf hesapları, primli tasarruf hesaplarını, vadeli hesapları, masrafsız maaş hesabını taksitle kredi işlemlerini gösteriyorlar. Yetkililer ayrıca İşbank'ın gerek Frankfurt şube ve temsilciliği ile yeni açılacak Mannheim şubesinde Türkiye'ye havale işlemlerinin On-line sistemiyle süratle yapıldığını her türlü tahsilat ve ödeme işlemlerinin, teminat ve kefalet mektuplarının hazırlandığını, işyeri kurmak isteyenlere kredilerin sağlandığını hatırlatıyorlar.



marmara

"ZEYTİNİN EN İYİSİ"

Fax: +49 (0) 211 47 13 634

http://www.marmara.de

E-Mail: info@marmara.de



"GÖKLERDEKİ ONURUMUZ"

ONUR AIR Flight Center

1998 FRANKFURT YAZ UÇUŞ

PROGRAMI

FRANKFURT MERKEZ BÜROMUZ,
Kaiserstr. 72, 60329 FRANKFURT
Tel: 069/2426400
Faks: 069/231690

FRANKFURT HAVAALANI
TERMINAL 1 HALLE C, GIŞE NO: 701.3

Acil durumlarda hergün 08-20:00 saatleri arası
havaalanındaki büromuzu arayabilirsiniz.
Tel.: 069/69073335 Fax: 069/69059660

Turistik Rezervasyon: Tel: 06181/258577

ONUR AIR FLIGHT CENTER

MARMARA ACENTALARI

MANNHEIM
F2.8
68159 Mannheim
Tel.: 0621/12 04 710
Fax: 0621/12 04 713

KOBLENZ - Lützel
Andernachstr. 21/4
56070 Kobl-Lützel
Tel.: 0261/80 37 63
Fax: 0261/80 39 78

WIESBADEN
Wellritzstr. 50
65183 Wiesbaden
Tel.: 0611/945 09 50
Fax: 0611/945 09 61

OFFENBACH
Bismarckstr. 98
63065 Offenbach
Tel.: 069/823 75 415
Fax: 069/823 75 417

HANAU
Hirschstr. 12
63450 Hanau
Tel.: 06181/25 85 77
Fax: 06181/25 85 80

OBERNBURG
Römerstr. 17
63785 OBERNBURG
Tel: 0622/649424
Faks: 0622/649426

LIMBURG
Schidestr. 71
65549 Limburg
Tel.: 06431/27721
Fax: 06431/27472

Göklerdeki
Onurumuzun
Simgesi

İSTANBUL
ab
316,-

İSTANBUL/FRA		FRA/İSTANBUL	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Salı	15:45	Salı	19:00
Cumartesi	07:50	Cumartesi	22:00

Uçuş saatleri ile ilgili her türlü
değişiklik hakkı saklıdır.

ANKARA
ab
366,-

ANKARA/FRA		FRA/ANKARA	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	18:30	C.tesi	11:00

İZMİR
ab
366,-

İZMİR/FRA		FRA/İZMİR	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
C.tesi	16:05	C.tesi	11:00

(İzmir dönüşleri Ankara üzerinden)

ADANA
ab
396,-

ADANA/FRA		FRA/ADANA	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Salı	13:45	Salı	19:00

ANTALYA
ANTALYA/FRA (Via STR) FRA/ANTALYA
Gün Hareket Gün Hareket
Cumartesi 19:00 C.tesi 22:05
Pazar 19:00 Pazar 22:05

DALAMAN
DALAMAN/FRA FRA/DALAMAN
Gün Hareket Gün Hareket
C.tesi 19:00 C.tesi 16:30

Fiyatlarımıza 45 Mark havaalanı vergisi dahil değildir.
Ayrıntılı bilgi için ONUR AIR bürolarını veya acentalarını arayabilirsiniz.
Telefonla başvurunuzda bölgemizdeki acentalarımızın adres ve telefon numaraları da verilir.
Sürekli bizimle uçan yolcularımıza bedava bilet veriyoruz.

DÜNYANIN EN BAŞARILI 5 FİRMASINDAN BİRİSİDİR.

Havacılık sektöründe 2. kez almış olduğumuz dünya birinci-
liğine ilaveten Airbus Industry tarafından işletme perfor-
mans ve uçuş eğitimi standartlarında son 5 yılın en başarılı
şirketlerinden birisi seçilerek Türk milletinin adını bir kez
daha övgüyle duyurmanın hakkı gururunu yaşıyoruz.

Türkiye ve dünyanın
en genç uçak filosuna
sahip ONUR AIR'in
A300-A320-A321-MD88
uçakları ile seyahat
etmenin zevkini sizler
de yaşayın.

HESSEN'DE
acentalıklar
verilecektir.

